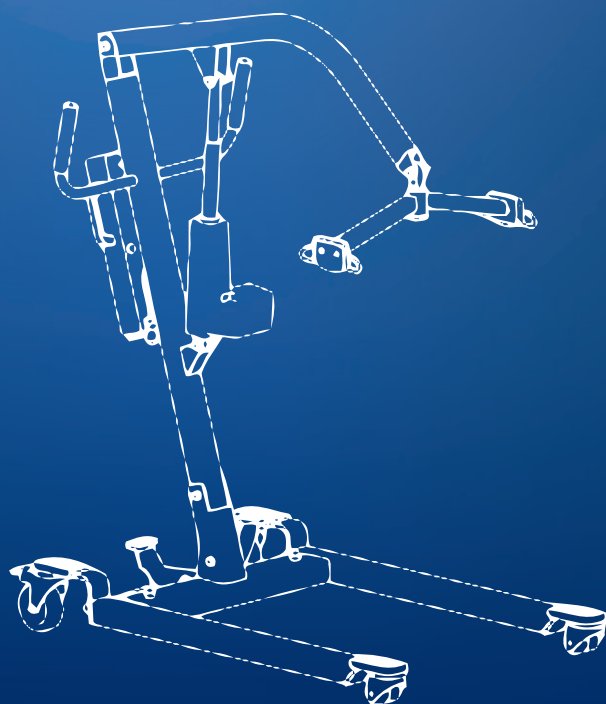


# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Grúa

FORTUNA BASIC



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor

Sie das Produkt verwenden.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 25 de julio de 2023

Last revision: July 25th, 2023



## IMPORTANTE

CONSERVAR PARA POSTERIORES CONSULTAS.

### 1. SEGURIDAD

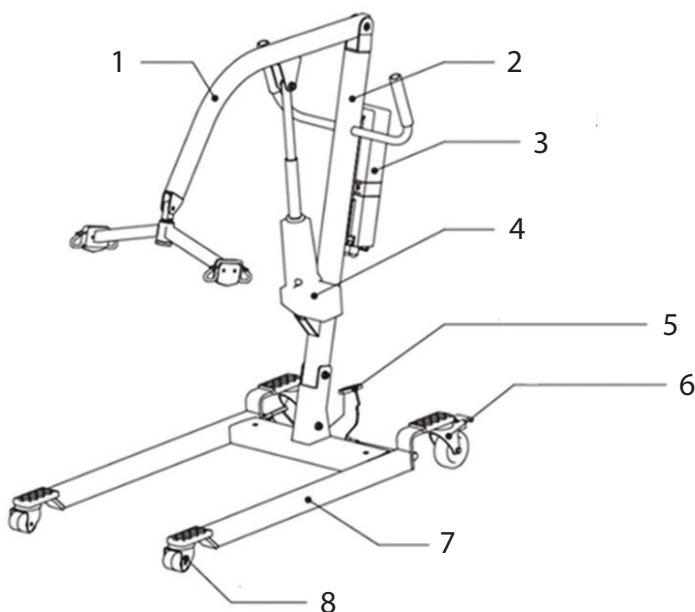
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Monte el producto de acuerdo con este manual de instrucciones.
- Monte apropiadamente el actuador de la grúa.
- Cargue la batería no menos de 4 horas hasta que esté completamente cargada.
- Por razones de seguridad y según las necesidades del usuario, seleccione el modelo, tamaño, material y accesorios adecuados.



### AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

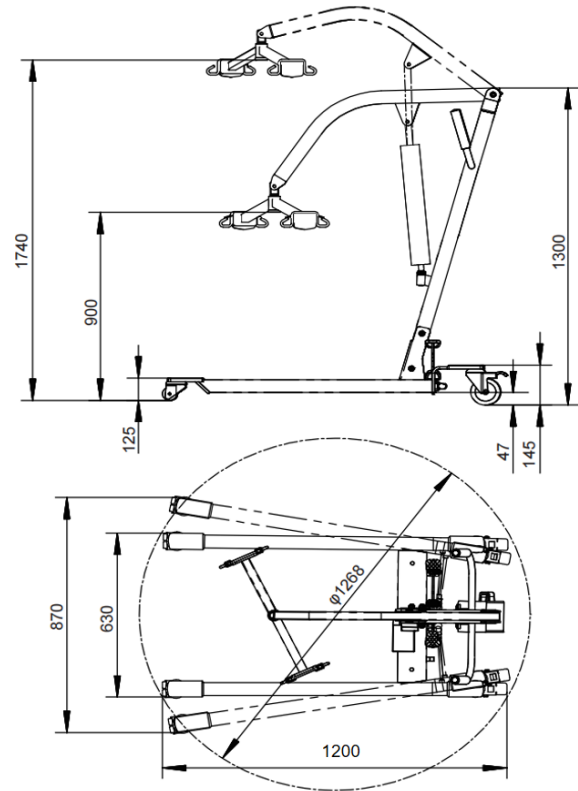
### 2. PARTES DE LA GRÚA



1. Brazo de la grúa
2. Estructura
3. Caja de control
4. Actuador
5. Pedal para ajustar la anchura
6. Ruedas traseras con freno de 4"
7. Base
8. Ruedas delanteras de 3"

### 3. ESPECIFICACIONES

1. Tamaño del producto: 122x63x130 cm
2. Alcance máximo de la horquilla: 87 cm
3. Alcance de elevación: 900 ± 10 mm (más bajo), 1740 ± 10 mm (más alto)
4. Potencia de entrada: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Capacidad de carga: 180kg
7. Peso neto: 38kg
8. Ruido: ≤ 53dB
9. Batería incorporada para uso de emergencia, carga completa puede levantar veces: 5-8 veces



### 4. INSTALACIÓN

#### 4.1. PIEZAS

Por favor, verifique si falta alguna pieza (la lista de accesorios estará sujeta a la lista adjunta con el producto). En caso de daños u omisiones, póngase en contacto con nosotros o con sus distribuidores autorizados.

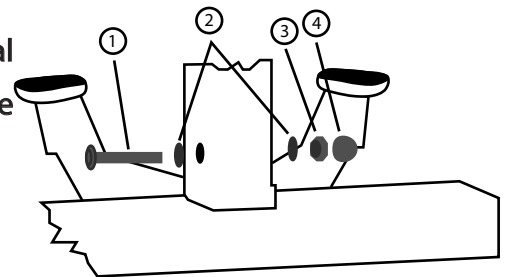
DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	IMAGEN
Grúa	1 unidad	
Caja de control	1 unidad	
Actuador	1 unidad	

Mando + Cable	1 set	
Llave inglesa #16 y #17	1 set	
Manual de instrucciones	1 unidad	

#### 4.2. PROCESO DE MONTAJE

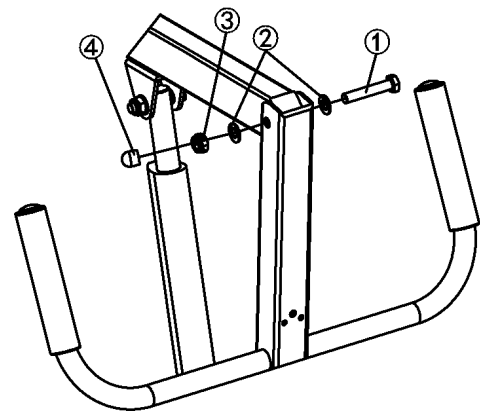
**PASO 1:** Levante el marco y alinee los agujeros. Fije el perno hexagonal M10x75 como se muestra en la imagen y fije la tuerca correctamente (asegúrese de que no se mueva el marco).

- 1 - Tornillo hexagonal M10x75
- 2 - Arandela
- 3 - Contratuerca de nylon M10
- 4 - Tapa de tuerca



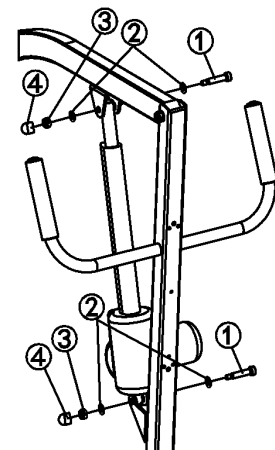
**PASO 2:** Inserte el brazo elevador en la ranura superior del bastidor. Asegúrese de la alineación de los orificios, luego sujete el tornillo hexagonal M10x60 como se muestra en la imagen de la derecha y fije la cubierta de la tuerca (no se permite ningún movimiento en el brazo de elevación).

- 1 - Tornillo hexagonal M10x60
- 2 - Arandela
- 3 - Contratuerca de nylon M10
- 4 - Tapa de tuerca



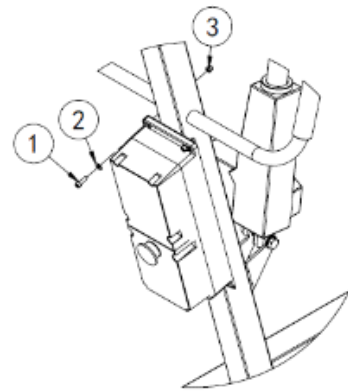
**PASO 3:** Alinee los agujeros y fije el actuador. Enganche el tornillo hexagonal M10x60 como se muestra en los dibujos y fije la tapa de la tuerca correctamente.

- 1 - Tornillo hexagonal M10x60
- 2 - Arandela
- 3 - Contratuerca de nylon M10
- 4 - Tapa de tuerca



**PASO 4:** Instalación de la caja de control. Alinee los agujeros de la caja de control con su placa de fijación como se muestra en la figura, y fije los tornillos, arandelas y tuercas en secuencia.

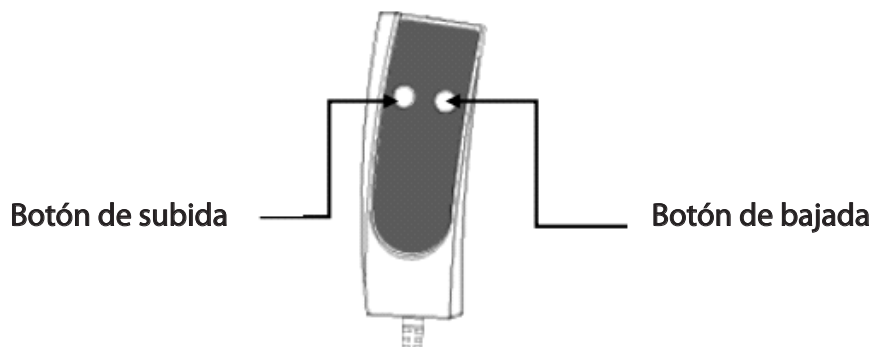
- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - Contratuerca de nylon M5



## 5. GUÍA DEL USUARIO

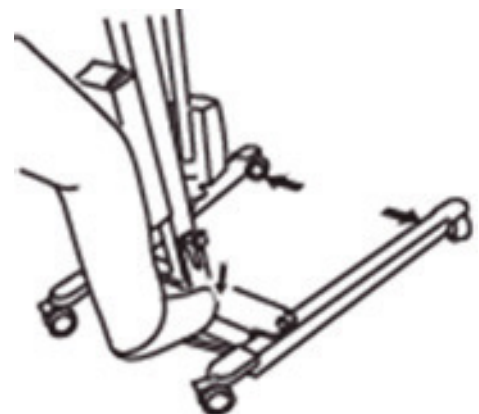
### 5.1. UTILIZACIÓN DEL CONTROL

Controle la subida y bajada del brazo de elevación mediante los botones arriba y abajo del mando. La grúa deja de funcionar cuando se suelta el botón de subida y bajada.



### 5.2. AJUSTE DE LA ANCHURA DE LA BASE

La anchura de la base puede ajustarse mediante pedales. Pise el pedal de la izquierda para una base más ancha y pise el pedal de la derecha para una base más estrecha.

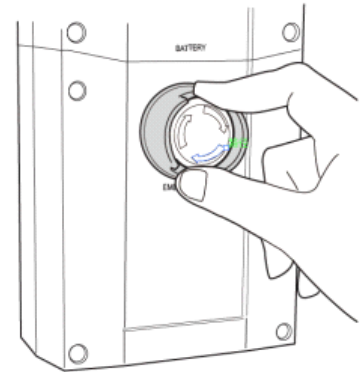


### 5.3. BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA

El botón de parada de emergencia se utiliza para conectar y desconectar la alimentación. Permite que el motor deje de funcionar inmediatamente en caso de peligro.

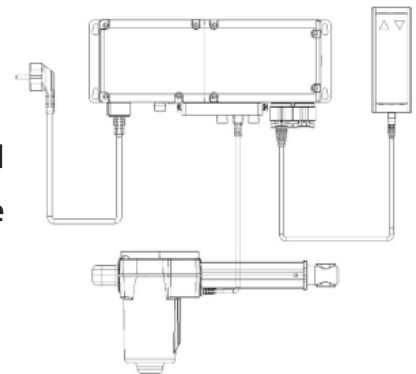
Desconexión: Pulse el botón rojo (ver imagen A), el dispositivo de control se suspende.

Conectar: Gire el botón rojo en el sentido de las agujas del reloj (véase la imagen B) y el dispositivo de control se activará.



### 5.4. CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO DE CONTROL

Enchufe el cable de alimentación, el enchufe del actuador y también el enchufe para el control de la empuñadura en la caja de control como se muestra en la figura de la derecha).



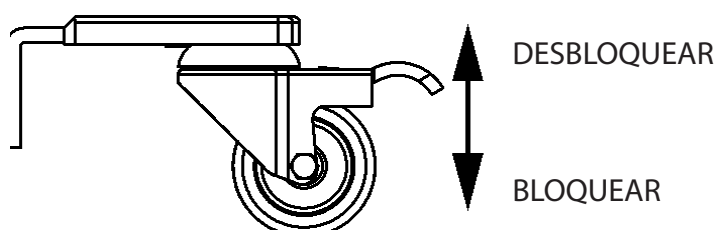
### 5.5. BLOQUEO Y DESBLOQUEO DE LA RUEDA TRASERA

Las ruedas traseras pueden bloquearse para que no se muevan. Accione con el pie para bloquear y desbloquear las ruedas traseras.

Atención: No es necesario bloquear las ruedas traseras en la mayoría de los movimientos de ascenso y descenso. Sugerimos sólo bloquear las ruedas patien la grúa se mueve y puede causar lesiones personales.

**⚠ ADVERTENCIA**

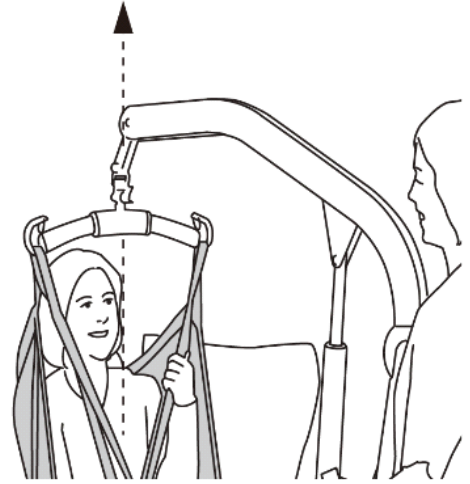
Bloquear las ruedas reales de la grúa aumenta el riesgo de vuelco durante el movimiento de ascenso y descenso.



## 5.6. FUNCIONAMIENTO DE LA GRÚA

### 5.6.1. OPERACIÓN DE SEGURIDAD

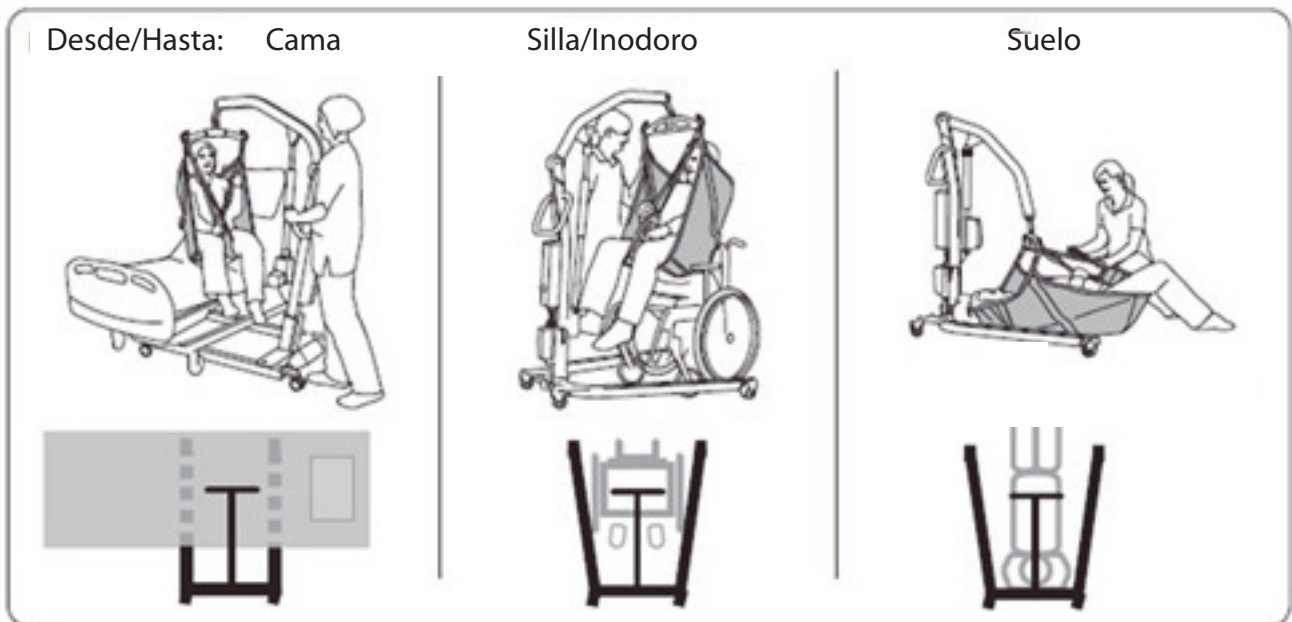
Mantenga el brazo de elevación y el cuerpo en posición vertical. Fije 2 lazos del arnés que son para el respaldo a un extremo del gancho, y los otros 2 lazos se fijan al otro extremo del gancho después de hacer una cruz y colocarlos debajo de la pierna. (La longitud del lazo se determina según la altura del usuario). Para más detalles, consulte "Ubicación de la grúa". Asegúrese de que la grúa funciona correctamente cada vez.



**⚠ ADVERTENCIA**

Un desequilibrio de ascenso crea el riesgo de vuelco.

### 5.6.2. USOS DE LA GRÚA DE TRASLADO DE PACIENTES



NOTA: Una almohada bajo la cabeza del paciente le dará mayor comodidad.

## 6. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Las inspecciones rutinarias que se enumeran a continuación se realizarán todos los días en aras de la seguridad.

1. Comprobar si hay algún daño o desgaste mediante inspección visual.
2. Asegúrese de que los tornillos y tuercas del brazo elevador están bien sujetos.
3. Compruebe si el gancho del brazo elevador funciona correctamente.
4. Verificación del controlador, del actuador y del ajuste de la anchura de la base.
5. Verificación de la función de descenso de emergencia (tanto manual como eléctrica).

En caso necesario, está prohibido limpiar la grúa con productos químicos con fenol y cloro, que pueden causar daños en el polvo de plástico o material plástico.

Transporte y almacenamiento:

Pulse el botón de parada de emergencia para transportar o no utilizar la grúa durante un tiempo determinado.

La temperatura de almacenamiento de la grúa debe ser superior a 0°C y la humedad relativa ≤60%.

Inspección:

Realice una inspección completa al menos una vez al año. Preste especial atención a las piezas desgastadas, como las conexiones y los tornillos.

## 7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DESCRIPCIÓN	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
La grúa no funciona (ascenso y descenso)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe si el botón de parada de emergencia está pulsado.</li> <li>2. Compruebe que el controlador y los cables del actuador están bien conectados.</li> <li>3. Compruebe el nivel de batería en la pantalla de la caja de control.</li> <li>4. Verificar si hay algún problema o daño en el panel de contactos de la batería.</li> <li>5. Solicite el servicio postventa si la grúa sigue sin funcionar.</li> </ol>



<p>El cargador no puede cargar la batería</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe si el cargador está completamente enchufado a la toma de corriente.</li> <li>2. Verificar si hay algún problema o daño en el panel de contactos de la batería.</li> <li>3. Solicite el servicio postventa si la grúa sigue sin funcionar.</li> </ol>
<p>La grúa se detiene al ascender</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe si el botón de parada de emergencia está pulsado.</li> <li>2. Emplee el dispositivo de descenso de emergencia (consulte la guía del usuario).</li> <li>3. Solicite el servicio postventa si la grúa sigue sin funcionar.</li> </ol>

## 8. GARANTIA

### 8.1. CONDICIONES DE GARANTÍA

A partir de la fecha ex-fábrica:

1. Caja de control: 6 meses de sustitución gratuita y 1 año de garantía de reparación.
2. Batería: sustitución gratuita si la capacidad de la batería es inferior al 60% de la nominal en el plazo de medio año.
3. Otras piezas como ruedas, pedales y piezas de plástico: no se ofrece garantía. En caso de daños durante el uso, póngase en contacto con el distribuidor.
4. Hi-Fortune será responsable de todas las averías si deben ser sustituidas o reparadas en el caso de que sean defectos de fabricación.
5. Al cabo de 1 año se prestará un servicio de pago.

### 8.2. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Daños causados por un uso y mantenimiento inadecuados.
2. Piezas dañadas por no utilizar recambios de fabricantes habituales.
3. Piezas dañadas por el accidente.
4. La garantía no se proporciona para la parte de desgaste como ruedas, eslinga, etc.
5. Nunca cambie el ajuste de la grúa de paciente sin permiso.
6. Daños causados por fuerza mayor como tifones, inundaciones, terremotos, etc.

## 9. INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

### Indicaciones:

Todos los pacientes con movilidad limitada no mencionados en las contraindicaciones.

### Contraindicaciones:

Trastornos como Osteogénesis imperfecta, osteoporosis o daños en la columna vertebral y aberración mental o ataques epilépticos pueden ser contraindicaciones. Sólo se permite su uso tras una cuidadosa consideración del paciente individual por parte del médico y el personal asistencial. Mientras tanto, debe evitarse el uso de una grúa de paciente si éste se muestra agitado, resistente o combativo.



## IMPORTANT

TO KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

### 1. SECURITY

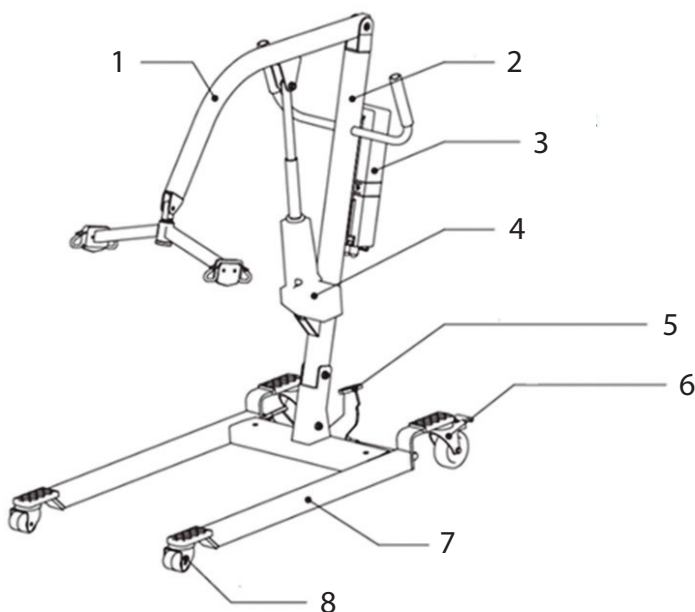
- Read this instruction manual carefully.
- Mount the product in accordance with this instruction manual.
- Mount the lift actuator properly.
- Charge the battery for at least 4 hours until fully charged.
- For safety reasons and according to the user's needs, select the appropriate model, size, material and accessories.



### NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

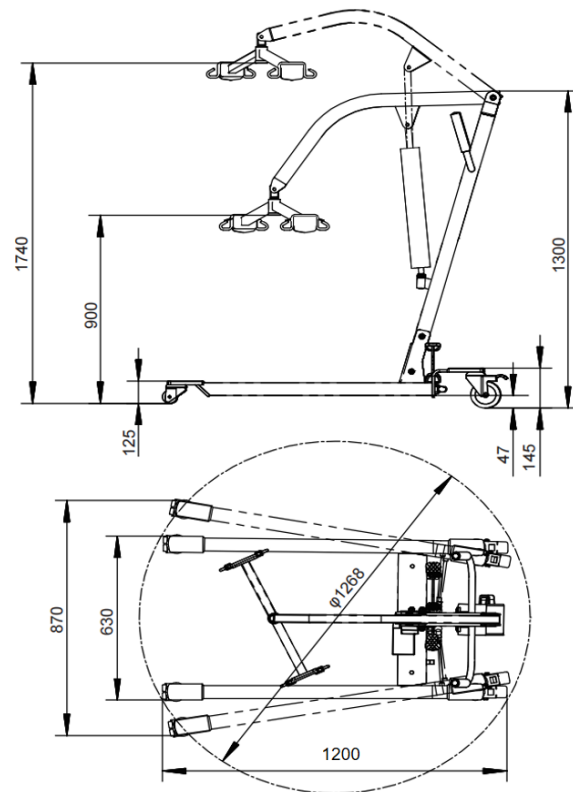
### 2. PARTS OF THE CRANE



1. Crane arm
2. Structure
3. Control box
4. Actuator
5. Foot pedal for width adjustment
6. Rear wheels with 4" brakes
7. Base
8. 3" front wheels

### 3. SPECIFICATIONS

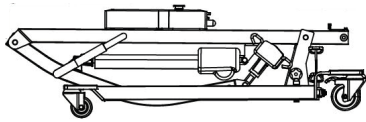


1. Product size: 122x63x130 cm
2. Maximum reach of the fork: 87 cm
3. Lifting range: 900 ± 10 mm (lower), 1740 ± 10 mm (highest)
4. Input power: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Load capacity: 180kg
7. Net weight: 38kg
8. Noise: ≤ 53dB
9. Built-in battery for emergency use, Full charge can lift times: 5-8 times



### 4. INSTALLATION

#### 4.1. PARTS

Please check if any parts are missing (the list of accessories will be subject to the list enclosed with the product). In case of damage or omissions, please contact us or your authorised dealers.

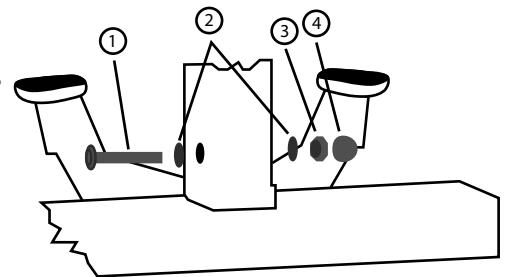
DESCRIPTION	QUANTITY	IMAGE
Crane	1 piece	
Control box	1 piece	
Actuator	1 piece	

Remote + Cable	1 set	
Wrench #16 and #17	1 set	
Instruction manual	1 piece	

## 4.2. ASSEMBLY PROCESS

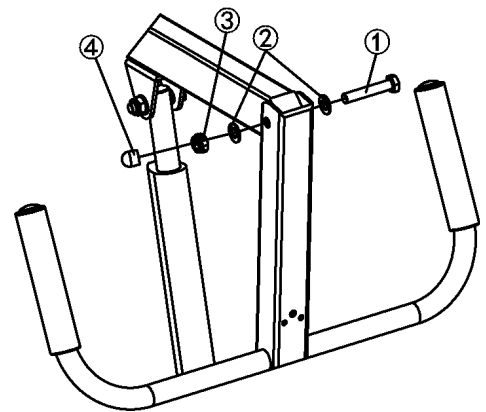
**STEP 1:** Lift the frame and align the holes. Fix the M10x75 hex bolt as shown in the picture and fix the nut correctly (make sure that the frame does not move).

- 1 - Hexagonal screw M10x75
- 2 - Washer
- 3 - Nylon lock nut M10
- 4 - Nut cap



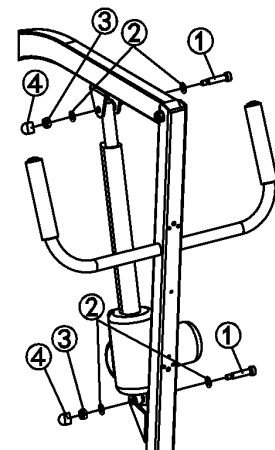
**STEP 2:** Insert the lift arm into the upper slot of the frame. Make sure the holes are aligned, then fasten the M10x60 hex screw as shown in the picture on the right and fix the nut cover (no movement is allowed on the lift arm).

- 1 - Hexagonal screw M10x60
- 2 - Washer
- 3 - Nylon lock nut M10
- 4 - Nut cap



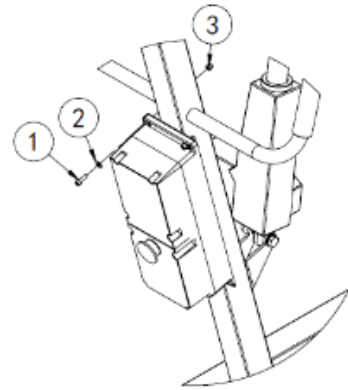
**STEP 3:** Align the holes and fix the actuator. Hook in the M10x60 hexagonal screw as shown in the drawings and fix the nut cover correctly.

- 1 - Hexagonal screw M10x60
- 2 - Washer
- 3 - Nylon lock nut M10
- 4 - Nut cap



**STEP 4:** Installing the control box. Align the holes of the control box with its fixing plate as shown in the figure, and fix the screws, washers and nuts in sequence.

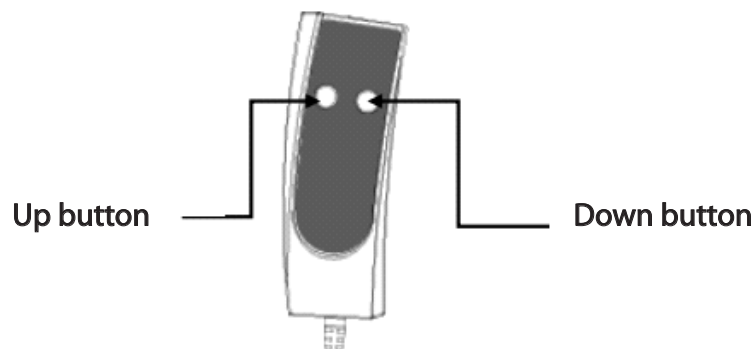
- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - M5 nylon connector



## 5. USER GUIDE

### 5.1. USE OF CONTROL

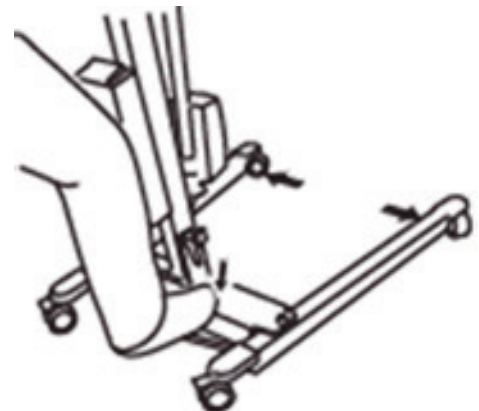
Control raising and lowering of the lift arm using the up and down buttons on the hand control. The lift stops operating when the up/down button is released.



### 5.2. BASE WIDTH ADJUSTMENT

The width of the base can be adjusted by pedals.

Step on the left pedal for a wider base and step on the right pedal for a narrower base.

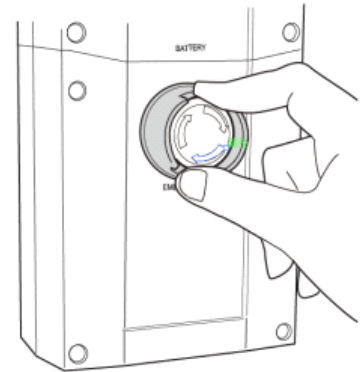


### 5.3. EMERGENCY STOP BUTTON

The emergency stop button is used to switch the power on and off. It allows the motor to stop running immediately in case of danger.

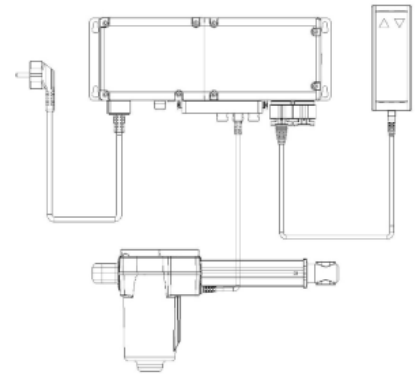
Switching off: Press the red button (see picture A), the control device is suspended.

Switching on: Turn the red button clockwise (see picture B) and the control device is activated.



### 5.4. CONNECTION OF THE CONTROL DEVICE

Plug the power cable, the actuator plug and also the plug for the handle control into the control box as shown in the figure on the right).



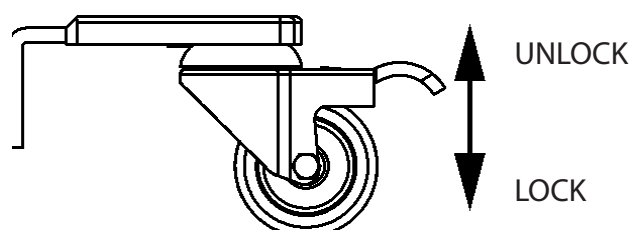
### 5.5. REAR WHEEL LOCKING AND UNLOCKING

The rear wheels can be locked to prevent them from moving. Use your foot to lock and unlock the rear wheels.

Caution: It is not necessary to lock the rear wheels for most lifting and lowering movements. We suggest only locking the wheels when the lift moves and may cause personal injury.

#### **WARNING**

Blocking the actual wheels of the crane increases the risk of tipping during the lifting and lowering movement.



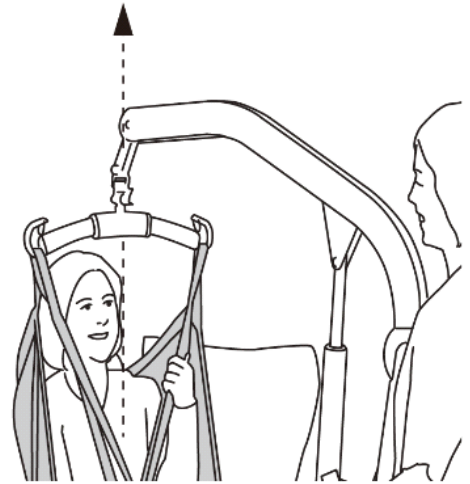
## 5.6. CRANE OPERATION

### 5.6.1. SAFETY OPERATION

Keep the lift arm and body in an upright position.

Attach 2 sling loops that are for the back support to one end of the hook, and the other 2 loops are attached to the other end of the hook after making a cross and placing them under the leg. (The length of the loop is determined by the user's height).

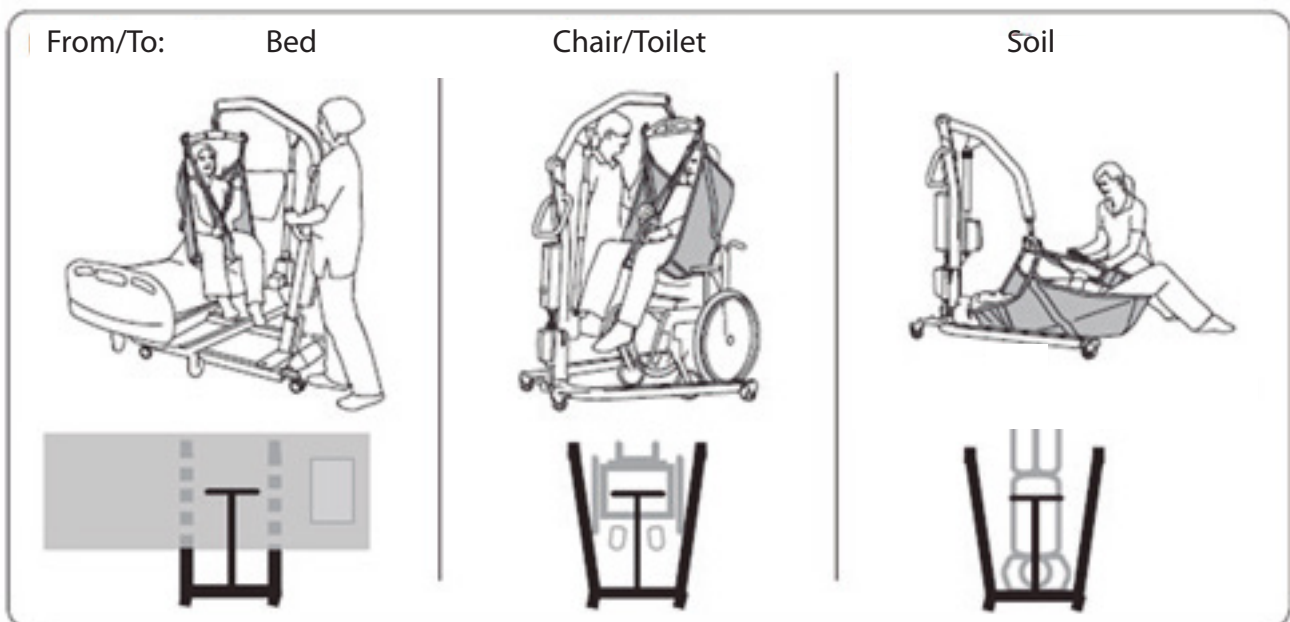
For details, see "Lift Location". Make sure that the lift works properly each time.



**! WARNING**

An unbalanced lift creates the risk of rollover.

### 5.6.2. USES OF THE PATIENT TRANSFER CRANE



NOTE: A pillow under the patient's head will provide additional comfort.



## 6. CARE AND MAINTENANCE

The routine inspections listed below shall be carried out daily in the interests of safety.

1. Check for any damage or wear by visual inspection.
2. Ensure that the lift arm bolts and nuts are securely fastened.
3. Check if the lift arm hook is working properly.
4. Check the controller, actuator and base width adjustment.
5. Check emergency lowering function (both manual and electric).

If necessary, it is forbidden to clean the crane with chemicals containing phenol and chlorine, which may cause damage to the plastic powder or plastic material.

Transport and storage:

Press the emergency stop button to transport or not to use the lift for a certain period of time. The storage temperature of the crane should be above 0°C and relative humidity ≤60%.

Inspection:

Carry out a complete inspection at least once a year. Pay particular attention to worn parts, such as connections and screws.

## 7. PROBLEM SOLVING

DESCRIPTION	PROBLEM SOLVING
Lift does not work (lifting and lowering)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the emergency stop button is pressed.</li> <li>2. Check that the controller and actuator cables are properly connected.</li> <li>3. Check the battery level on the control box display.</li> <li>4. Check for any problems or damage to the battery contact panel.</li> <li>5. Request after-sales service if the lift still does not work.</li> </ol>

Charger cannot charge the battery	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the charger is fully plugged into the mains socket.</li> <li>2. Check if there is any problem or damage to the battery contact panel.</li> <li>3. Request after-sales service if the lift still does not work.</li> </ol>
The crane stops when ascending	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the emergency stop button is pressed.</li> <li>2. Use the emergency lowering device (see user's guide).</li> <li>3. Call for service if the lift still does not work.</li> </ol>

## 8. GUARANTEE

### 8.1. GUARANTEE CONDITIONS

From ex-factory date:

1. Control box: 6 months free replacement and 1 year repair warranty.
2. Battery: free replacement if battery capacity is less than 60% of nominal within half a year.
3. Other parts such as wheels, pedals and plastic parts: no warranty. In case of damage during use, please contact the dealer.
4. Hi-Fortune will be liable for all faults if they have to be replaced or repaired in the case of manufacturing defects.
5. After 1 year a paid service will be provided.

### 8.2. EXCLUSIONS FROM THE GUARANTEE

1. Damage caused by improper use and maintenance.
2. Damaged parts due to failure to use standard manufacturer's spare parts.
3. Parts damaged by accident.
4. Warranty is not provided for wear part such as wheels, sling, etc.
5. Never change the setting of the patient lift without permission.
6. Damage caused by force majeure such as typhoons, floods, earthquakes, etc.

## 9. INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

### Indications:

All patients with limited mobility not mentioned in the contraindications.

### Contraindications:

Disorders such as Osteogenesis imperfecta, osteoporosis or damage to the spine and mental aberration or epileptic seizures may be contraindications. Use is only permitted after careful consideration of the individual patient by the physician and nursing staff.

In the meantime, the use of a patient lift should be avoided if the patient is agitated, resistant or combative.



## IMPORTANT

À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

### 1. SÉCURITÉ

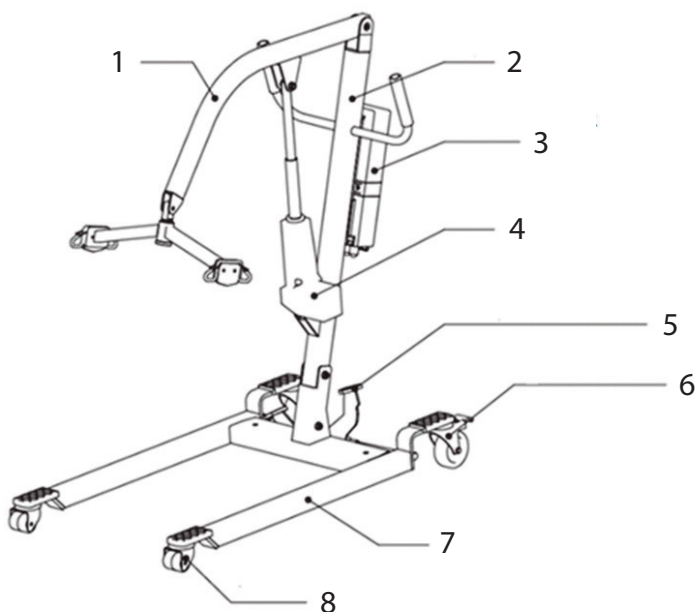
- Lisez attentivement ce manuel d'instructions.
- Monter le produit conformément à ce manuel d'instructions.
- Monter correctement l'actionneur de levage.
- Chargez la batterie pendant au moins 4 heures jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée.
- Pour des raisons de sécurité et en fonction des besoins de l'utilisateur, choisir le modèle, la taille, le matériau et les accessoires appropriés.



### AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

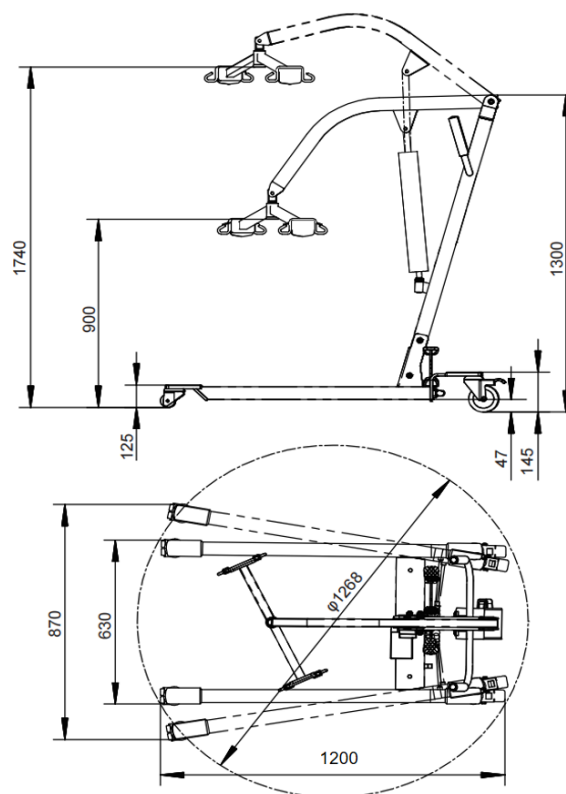
### 2. PARTIES DE LA GRUE



1. Bras de grue
2. Structure
3. Boîtier de commande
4. Actionneur
5. Pédale de réglage de la largeur
6. Roues arrière avec frein
7. Socle
8. Roues avant

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

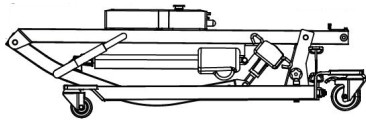


1. Taille du produit : 122x63x130 cm
  2. Portée maximale de la fourche : 87 cm
  3. Plage de levage : 900 ± 10 mm (inférieur),  
1740 ± 10 mm (plus haut)
  4. Puissance d'entrée : DC24V
  5. Moteur : 24V/6000N
  6. Capacité de charge : 180kg
  7. Poids net : 38kg
  8. Bruit : ≤ 53dB
  9. Batterie intégrée pour une utilisation d'urgence
- La charge complète permet de soulever 5 à 8 fois.




### 4. INSTALLATION

#### 4.1. PIÈCES

Veillez vérifier s'il manque des pièces (la liste des accessoires sera soumise à la liste jointe au produit).  
En cas de dommages ou d'omissions, veuillez nous contacter ou contacter vos revendeurs agréés.

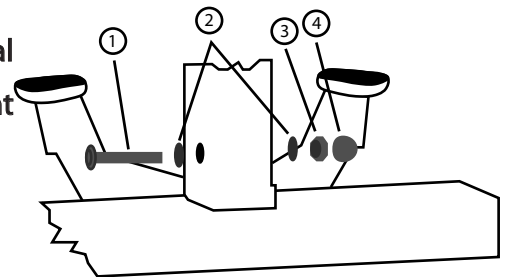
DESCRIPTION	QUANTITÉ	IMAGE
Grue	1 pièce	
Boîte de contrôle	1 pièce	
Actionneur	1 pièce	

Télécommande + câble	1 ensemble	
Clé n°16 et n°17	1 ensemble	
Manuel d'instruction	1 pièce	

#### 4.2. PROCESSUS D'ASSEMBLAGE

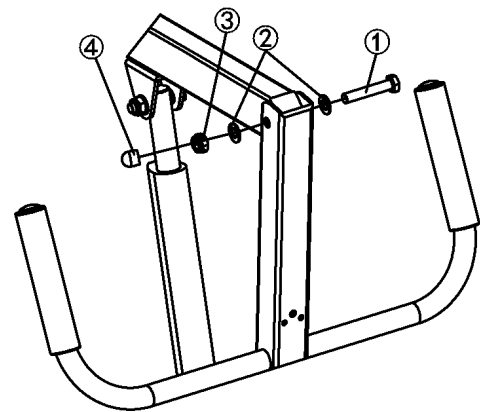
**STEP 1:** Soulevez le cadre et alignez les trous. Fixer le boulon hexagonal M10x75 comme indiqué sur l'image et fixer l'écrou correctement (s'assurer que le cadre ne bouge pas).

- 1 - Vis hexagonale M10x75
- 2 - Rondelle
- 3 - Contre-écrou en nylon M10
- 4 - Capuchon d'écrou



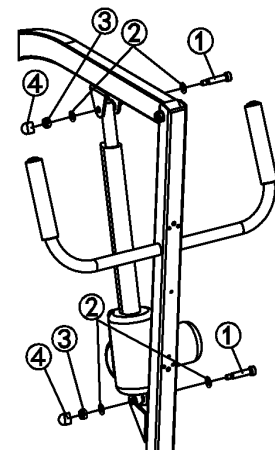
**STEP 2:** Insérez le bras de levage dans la fente supérieure du cadre. Assurez-vous que les trous sont alignés, puis fixez le boulon hexagonal M10x60 comme indiqué sur l'image de droite et fixez le couvercle de l'écrou (aucun mouvement n'est autorisé sur le bras de levage).

- 1 - Vis hexagonale M10x60
- 2 - Rondelle
- 3 - Contre-écrou en nylon M10
- 4 - Capuchon d'écrou



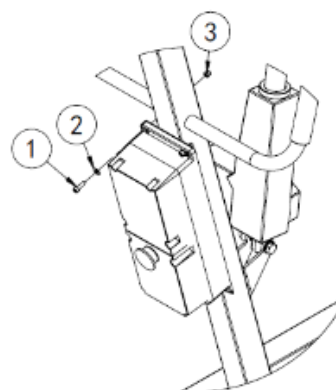
**STEP 3:** Alignez les trous et fixez l'actionneur. Accrochez la vis hexagonale M10x60 comme indiqué sur les dessins et fixez correctement le couvercle de l'écrou.

- 1 - Vis hexagonale M10x60
- 2 - Rondelle
- 3 - Contre-écrou en nylon M10
- 4 - Capuchon d'écrou



**STEP 4:** Installation du boîtier de commande. Alignez les trous du boîtier de commande avec sa plaque de fixation, comme indiqué sur la figure, et fixez les vis, les rondelles et les écrous dans l'ordre.

- 1 - Tornille M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - Tige en nylon M5

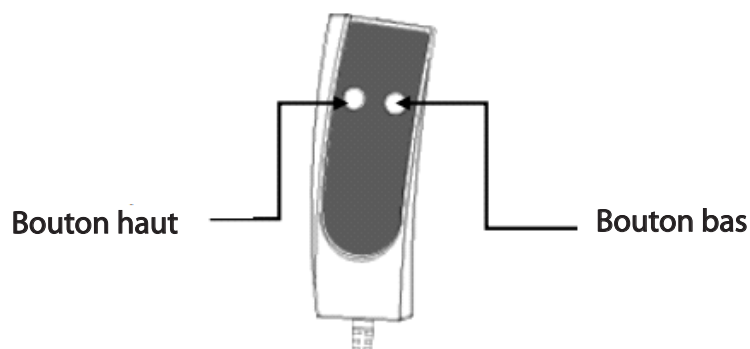


## 5. GUIDE DE L'UTILISATEUR

### 5.1. UTILISATION DU CONTRÔLE

Contrôlez l'élévation et l'abaissement du bras de levage à l'aide des boutons haut et bas de la commande manuelle.

Le lève-personne s'arrête de fonctionner lorsque le bouton de montée/descente est relâché.



### 5.2. RÉGLAGE DE LA LARGEUR DE LA BASE

La largeur de la base peut être réglée à l'aide de pédales. Appuyez sur la pédale de gauche pour élargir la base et sur la pédale de droite pour la rétrécir.

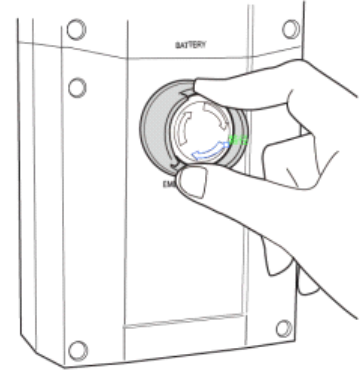


### 5.3. BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

Le bouton d'arrêt d'urgence est utilisé pour mettre l'appareil sous tension et hors tension. Il permet d'arrêter immédiatement le moteur en cas de danger.

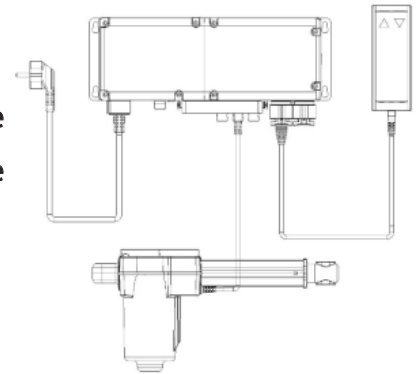
Mise hors tension : appuyez sur le bouton rouge (voir image A), le dispositif de contrôle est suspendu.

Mise en marche : Tournez le bouton rouge dans le sens des aiguilles d'une montre (voir image B) et le dispositif de contrôle sera activé.



### 5.4. CONNEXION DE L'APPAREIL DE CONTRÔLE

Branchez le câble d'alimentation, la fiche de l'actionneur et la fiche de la commande de la poignée dans le boîtier de commande, comme indiqué sur la figure de droite.)



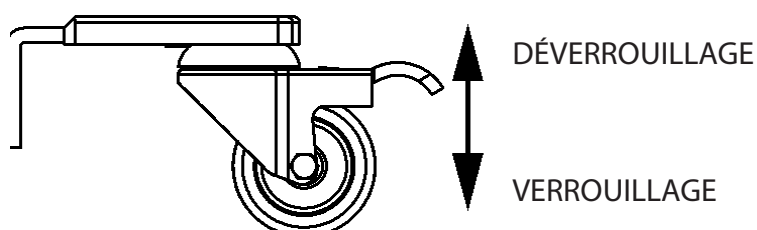
### 5.5. VERROUILLAGE ET DÉVERROUILLAGE DE LA ROUE ARRIÈRE

Les roues arrière peuvent être bloquées pour les empêcher de bouger. Utilisez votre pied pour verrouiller et déverrouiller les roues arrière.

Attention : il n'est pas nécessaire de bloquer les roues arrière lors de la plupart des mouvements de levage et d'abaissement. Il est conseillé de ne bloquer les roues que lorsque la grue est en mouvement, au risque de provoquer des blessures.

#### **AVERTISSEMENT**

Le blocage des roues de la grue augmente le risque de basculement pendant les mouvements de levage et d'abaissement.





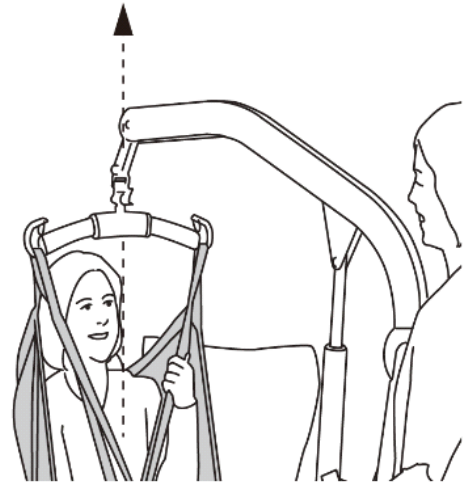
## 5.6. FONCTIONNEMENT DE LA GRUE

### 5.6.1. OPÉRATION DE SÉCURITÉ

Maintenez le bras de levage et le corps en position verticale.

Attachez 2 boucles de harnais pour le support dorsal à une extrémité du crochet, et les 2 autres boucles sont attachées à l'autre extrémité du crochet après avoir fait une croix et les avoir placées sous la jambe (la longueur de la boucle est déterminée par la taille de l'utilisateur).

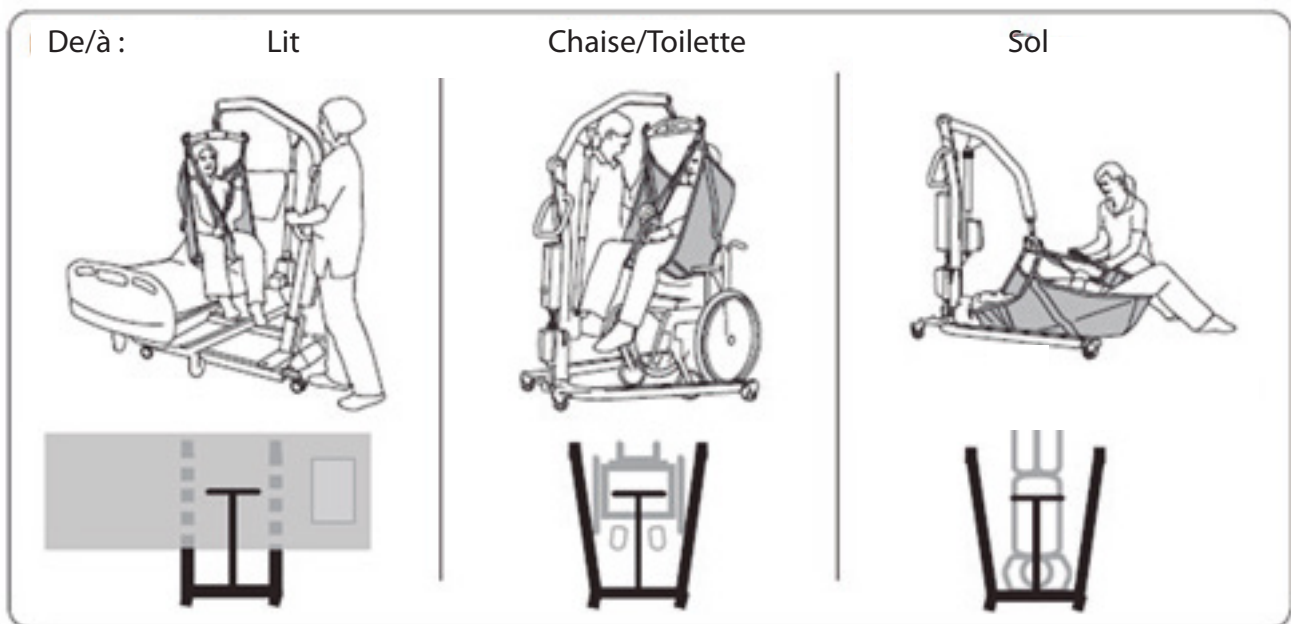
Pour plus de détails, voir "Emplacement de la grue". Assurez-vous que la grue fonctionne correctement à chaque fois.



#### **AVERTISSEMENT**

Un pont élévateur déséquilibré crée un risque de renversement.

### 5.6.2. UTILISATION DE LA GRUE DE TRANSFERT DU PATIENT



NOTE: Un oreiller placé sous la tête du patient lui procurera un plus grand confort.

## 6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Les inspections de routine énumérées ci-dessous sont effectuées quotidiennement dans l'intérêt de la sécurité.

- 1) Vérifier visuellement qu'il n'y a pas de dommages ou d'usure.
2. S'assurer que les boulons et les écrous du bras de levage sont bien fixés.
3. Vérifier que le crochet du bras de levage fonctionne correctement.
4. Vérifier le contrôleur, l'actionneur et le réglage de la largeur de la base.
5. Vérifier la fonction d'abaissement d'urgence (manuelle et électrique).

Le cas échéant, il est interdit de nettoyer la grue avec des produits chimiques contenant du phénol et du chlore, qui risquent d'endommager la poudre plastique ou le matériau plastique.

Transport et stockage :

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour transporter ou ne pas utiliser l'élévateur pendant une durée déterminée.

La température de stockage de la grue doit être supérieure à 0°C et l'humidité relative  $\leq 60\%$ .

Inspection :

Effectuez une inspection complète au moins une fois par an. Portez une attention particulière aux pièces usées, telles que les raccords et les vis.

## 7. LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES

DESCRIPTION	RÉSOLUTION DE PROBLÈMES
L'ascenseur ne fonctionne pas (montée et descente)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.</li> <li>2. Vérifier que les câbles du contrôleur et de l'actionneur sont correctement connectés.</li> <li>3. Vérifier le niveau de la batterie sur l'écran du boîtier de commande.</li> <li>4. Vérifier que le panneau de contact de la batterie ne présente pas de problèmes ou de dommages.</li> <li>5. Demandez un service après-vente si l'élévateur ne fonctionne toujours pas.</li> </ol>

Le chargeur ne peut pas charger la batterie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez que le chargeur est entièrement branché sur la prise secteur.</li> <li>2. vérifiez que le panneau de contact de la batterie n'est pas endommagé.</li> <li>3. demandez le service après-vente si le lève-personnes ne fonctionne toujours pas.</li> </ol>
La grue s'arrête lors de la montée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.</li> <li>2. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence (voir le guide de l'utilisateur).</li> <li>3. appelez le service après-vente si l'ascenseur ne fonctionne toujours pas.</li> </ol>

## 8. GARANTIE

### 8.1. CONDITIONS DE GARANTIE

A partir de la date de sortie d'usine :

1. Boîtier de commande : 6 mois de remplacement gratuit et 1 an de garantie de réparation.
2. Batterie : remplacement gratuit si la capacité de la batterie est inférieure à 60 % de la capacité nominale dans un délai de six mois.
3. Autres pièces telles que roues, pédales et pièces en plastique : pas de garantie. En cas de dommage pendant l'utilisation, veuillez contacter le revendeur.
4. Hi-Fortune sera responsable de tous les défauts s'ils doivent être remplacés ou réparés en cas de défauts de fabrication.
5. Après 1 an, un service payant sera fourni.

### 8.2. EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. les dommages causés par une utilisation et un entretien inappropriés.
2. Pièces endommagées en raison de la non-utilisation de pièces de rechange standard du fabricant.
3. Pièces endommagées par accident.
4. La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que les roues, les élingues, etc.
5. Ne jamais modifier le réglage du lève-patient sans autorisation.
6. Dommages causés par des cas de force majeure tels que typhons, inondations, tremblements de terre, etc.

## 9. INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

### Indications :

Tous les patients à mobilité réduite non mentionnés dans les contre-indications.

### Contre-indications :

Les troubles tels que l'ostéogenèse imparfaite, l'ostéoporose ou les lésions de la colonne vertébrale, les aberrations mentales ou les crises d'épilepsie peuvent constituer des contre-indications. L'utilisation n'est autorisée qu'après un examen approfondi de chaque patient par le médecin et le personnel infirmier.

Entre-temps, l'utilisation d'un lève-personne doit être évitée si le patient est agité, résistant ou combatif.



## IMPORTANTE

DA CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.

### 1. SICUREZZA

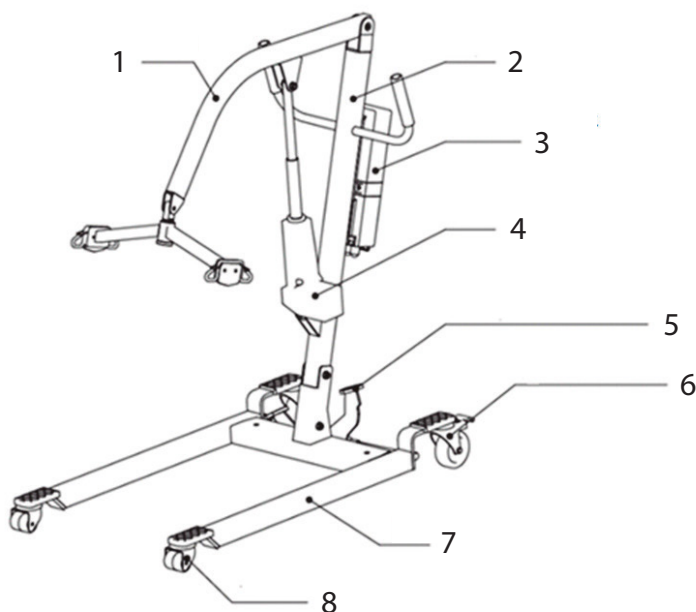
- Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
- Montare il prodotto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- Montare correttamente l'attuatore del sollevatore.
- Caricare la batteria per almeno 4 ore fino a quando non è completamente carica.
- Per motivi di sicurezza e in base alle esigenze dell'utente, selezionare il modello, le dimensioni, il materiale e gli accessori appropriati.



### AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

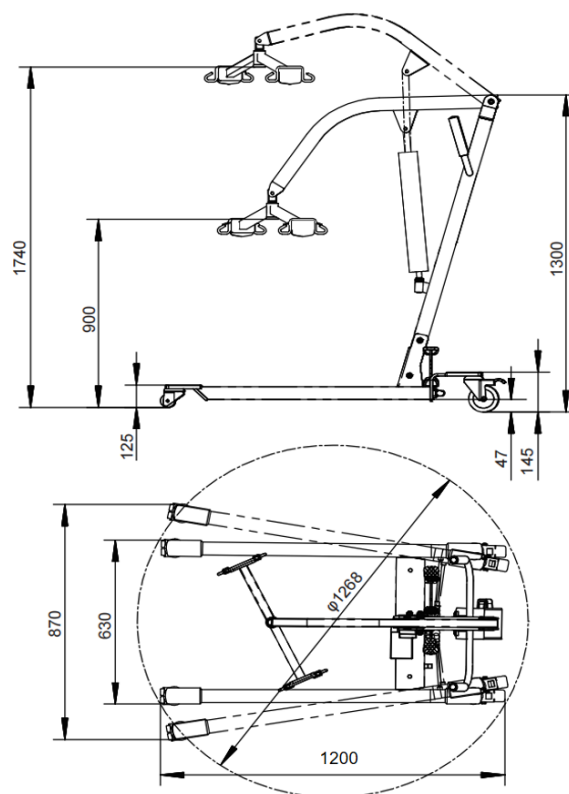
### 2. PARTI DELLA GRU



1. Braccio della gru
2. Struttura
3. Scatola di comando
4. Attuatore
5. Pedale per la regolazione della larghezza
6. Ruote posteriori con freno da 4
7. Base
8. Ruote anteriori da 3"

### 3. SPECIFICHE

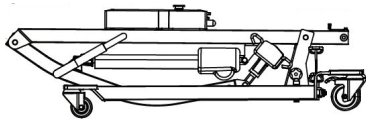


1. Dimensioni del prodotto: 122x63x130 cm
2. Portata massima della forcella: 87 cm
3. Campo di sollevamento: 900 ± 10 mm (inferiore)  
1740 ± 10 mm (più alto)
4. Potenza in ingresso: 24 V DC
5. Motore: 24V/6000N
6. Capacità di carico: 180 kg
7. Peso netto: 38 kg
8. Rumore: ≤ 53dB
9. Batteria incorporata per uso di emergenza,  
La carica completa può sollevare tempi: 5-8 volte




### 4. INSTALLAZIONE

#### 4.1. PARTI

Controllare che non manchino parti (l'elenco degli accessori è soggetto all'elenco allegato al prodotto). In caso di danni o omissioni, contattare noi o i rivenditori autorizzati.

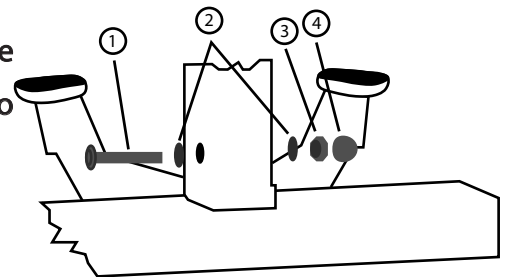
DESCRIZIONE	QUANTITÀ	IMMAGINE
Gru	1 pezzo	
Scatola di controllo	1 pezzo	
Attuatore	1 pezzo	

Telecomando + cavo	1 set	
Chiave #16 e #17	1 set	
Manuale di istruzioni	1 pezzo	

## 4.2. PROCESSO DI ASSEMBLAGGIO

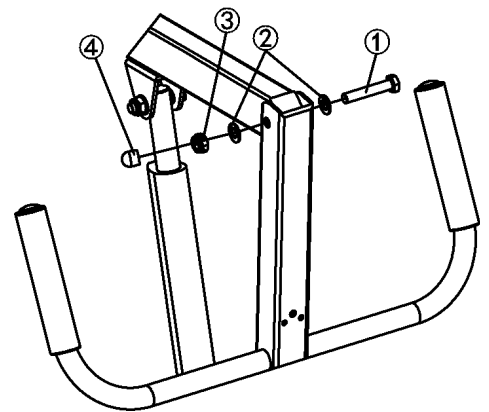
**PASSO 1:** Sollevare il telaio e allineare i fori. Fissare il bullone esagonale M10x75 come mostrato nella figura e fissare correttamente il dado (assicurarsi che il telaio non si muova).

- 1 - Vite esagonale M10x75
- 2 - Rondella
- 3 - Dado di nylon M10
- 4 - Tappo del dado



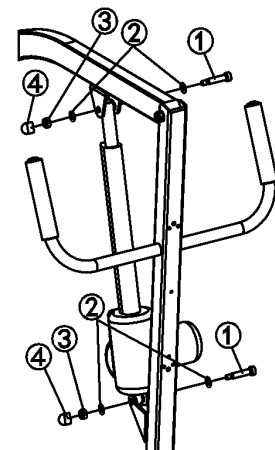
**PASSO 2:** Inserire il braccio di sollevamento nella scanalatura superiore del telaio. Assicurarsi che i fori siano allineati, quindi fissare la vite esagonale M10x60 come mostrato nell'immagine a destra e fissare il coperchio del dado (il braccio di sollevamento non può muoversi).

- 1 - Vite esagonale M10x60
- 2 - Rondella
- 3 - Dado di nylon M10
- 4 - Tappo del dado



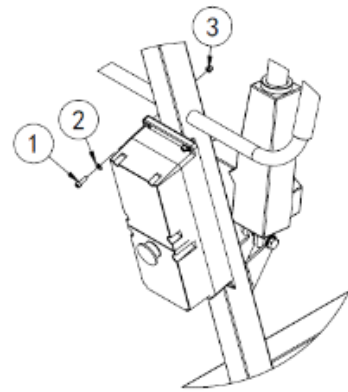
**PASSO 3:** Allineare i fori e fissare l'attuatore. Agganciare la vite esagonale M10x60 come indicato nei disegni e fissare correttamente il coperchio del dado.

- 1 - Vite esagonale M10x60
- 2 - Rondella
- 3 - Dado di nylon M10
- 4 - Coperchio del dado



**PASSO 4:** Installazione della centralina di controllo. Allineare i fori della centralina di controllo con la piastra di fissaggio, come mostrato in figura, e fissare le viti, le rondelle e i dadi in sequenza.

- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - Asta di nylon M5

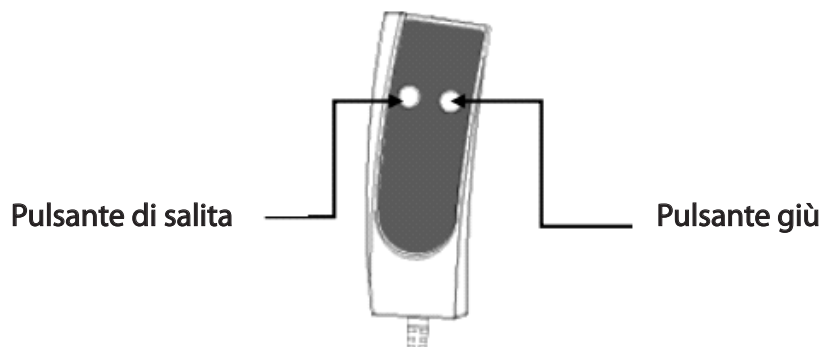


## 5. GUIDA PER L'UTENTE

### 5.1. USO DEL CONTROLLO

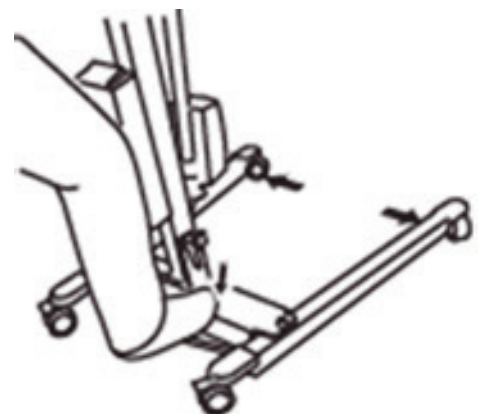
Per controllare il sollevamento e l'abbassamento del braccio di sollevamento, utilizzare i pulsanti di salita e discesa della pulsantiera.

Il sollevatore smette di funzionare quando si rilascia il pulsante di salita/discesa.



### 5.2. REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA DELLA BASE

La larghezza della base può essere regolata tramite i pedali. Per ottenere una base più ampia, si deve premere il pedale sinistro, mentre per ottenere una base più stretta si deve premere il pedale destro.



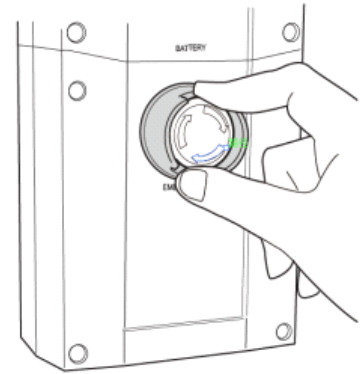


### 5.3. PULSANTE DI ARRESTO DI EMERGENZA

Il pulsante di arresto di emergenza viene utilizzato per accendere e spegnere il motore. Consente di arrestare immediatamente il motore in caso di pericolo.

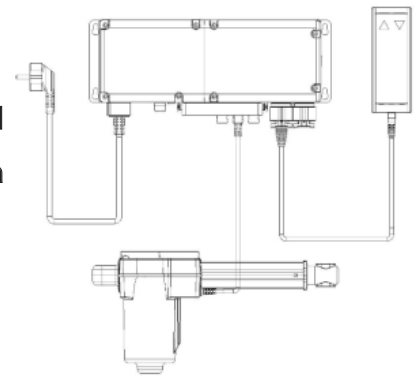
**Spegnimento:** premendo il pulsante rosso (vedi figura A), il dispositivo di controllo si spegne.

**Accensione:** ruotando la manopola rossa in senso orario (vedi figura B), il dispositivo di controllo viene attivato.



### 5.4. COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO DI CONTROLLO

Inserire il cavo di alimentazione, la spina dell'attuatore e la spina del comando della maniglia nella scatola di comando, come mostrato nella figura a destra.)



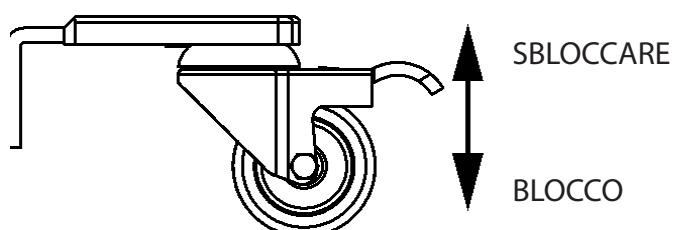
### 5.5. BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO DELLA RUOTA POSTERIORE

Le ruote posteriori possono essere bloccate per evitare che si spostino. Utilizzare il piede per bloccare e sbloccare le ruote posteriori.

**Attenzione:** non è necessario bloccare le ruote posteriori nella maggior parte dei movimenti di sollevamento e abbassamento. Si consiglia di bloccare le ruote solo quando la gru è in movimento e può causare lesioni personali.

#### **ATTENZIONE**

Il blocco delle ruote effettive della gru aumenta il rischio di ribaltamento durante il movimento di sollevamento e abbassamento.



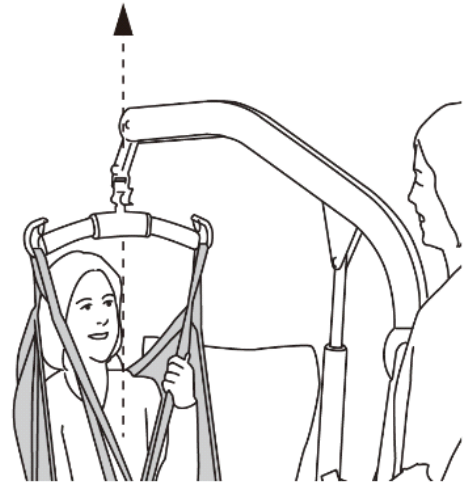
## 5.6. FUNZIONAMENTO DELLA GRU

### 5.6.1. OPERAZIONE DI SICUREZZA

Mantenere il braccio di sollevamento e il corpo in posizione verticale.

Fissare i 2 occhielli dell'imbragatura per il sostegno della schiena a un'estremità del gancio, mentre gli altri 2 occhielli vengono fissati all'altra estremità del gancio dopo averli incrociati e posizionati sotto la gamba (la lunghezza dell'occhiello è determinata dall'altezza dell'utente).

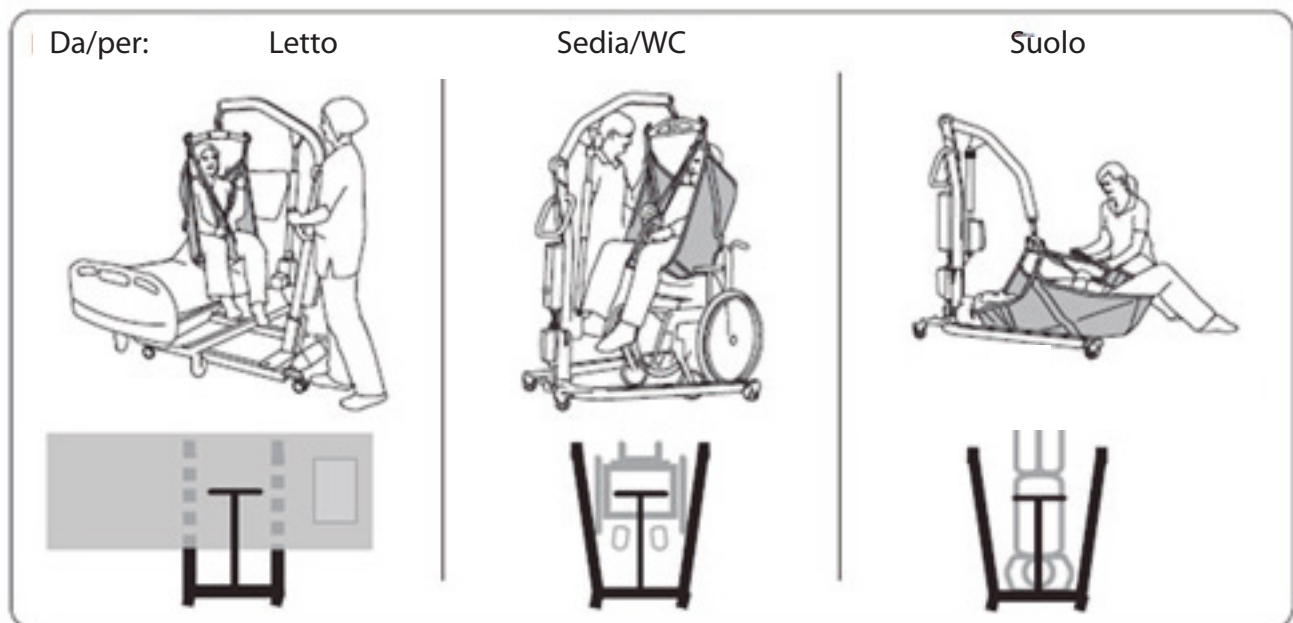
Per maggiori dettagli, vedere "Posizione del sollevatore". Assicurarsi che il sollevatore funzioni correttamente ogni volta.



#### **ATTENZIONE**

Un sollevatore sbilanciato crea il rischio di ribaltamento.

### 5.6.2. UTILIZZO DELLA GRU PER IL TRASFERIMENTO DEI PAZIENTI



NOTA: Un cuscino sotto la testa del paziente darà un maggiore comfort.

## 6. CURA E MANUTENZIONE

Le ispezioni di routine elencate di seguito devono essere eseguite quotidianamente nell'interesse della sicurezza.

1. Verificare la presenza di eventuali danni o usura mediante un'ispezione visiva.
2. Assicurarci che i bulloni e i dadi del braccio di sollevamento siano fissati saldamente.
3. Verificare che il gancio del braccio di sollevamento funzioni correttamente.
4. Controllare il controller, l'attuatore e la regolazione della larghezza della base.
5. Controllare la funzione di abbassamento di emergenza (sia manuale che elettrica).

Se necessario, è vietato pulire la gru con prodotti chimici contenenti fenolo e cloro, che potrebbero danneggiare la polvere di plastica o il materiale plastico.

Trasporto e stoccaggio:

Premere il pulsante di arresto di emergenza per trasportare o non utilizzare il sollevatore per un certo periodo di tempo.

La temperatura di stoccaggio della gru deve essere superiore a 0°C e l'umidità relativa  $\leq 60\%$ .

Ispezione:

Eseguire un'ispezione completa almeno una volta all'anno. Prestare particolare attenzione alle parti usurate, come i collegamenti e le viti.

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

DESCRIZIONE	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
L'ascensore non funziona (sollevamento e abbassamento)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se il pulsante di arresto di emergenza è premuto.</li> <li>2. Verificare che i cavi del controller e dell'attuatore siano collegati correttamente.</li> <li>3. Controllare il livello della batteria sul display della centralina di controllo.</li> <li>4. Verificare la presenza di eventuali problemi o danni al pannello di contatto della batteria.</li> <li>5. Se il sollevatore continua a non funzionare, richiedere l'assistenza post-vendita.</li> </ol>

Il caricatore non riesce a caricare la batteria	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che il caricabatterie sia completamente collegato alla presa di corrente.</li> <li>2. Verificare che non vi siano problemi o danni al pannello di contatto della batteria.</li> <li>3. Richiedere l'intervento del servizio di assistenza se il sollevatore continua a non funzionare.</li> </ol>
La gru si ferma durante la salita	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se il pulsante di arresto di emergenza è premuto.</li> <li>2. Utilizzare il dispositivo di discesa di emergenza (vedere il manuale d'uso).</li> <li>3. Chiamare l'assistenza se il sollevatore continua a non funzionare.</li> </ol>

## 8. GARANZIA

### 8.1. CONDIZIONI DI GARANZIA

Dalla data di uscita dalla fabbrica:

1. Scatola di controllo: 6 mesi di sostituzione gratuita e 1 anno di garanzia di riparazione.
2. Batteria: sostituzione gratuita se la capacità della batteria è inferiore al 60% di quella nominale entro sei mesi.
3. Altre parti come ruote, pedali e parti in plastica: nessuna garanzia. In caso di danni durante l'uso, contattare il rivenditore.
4. Hi-Fortune sarà responsabile di tutti i guasti se devono essere sostituiti o riparati in caso di difetti di fabbricazione.
5. Dopo 1 anno verrà fornito un servizio di assistenza a pagamento.

### 8.2. ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

1. Danni causati da uso e manutenzione impropri.
2. Parti danneggiate a causa del mancato utilizzo di ricambi standard del produttore.
3. Parti danneggiate da incidenti.
4. La garanzia non è prevista per le parti soggette a usura come ruote, imbragatura, ecc.
5. Non modificare mai le impostazioni del sollevatore senza autorizzazione.
6. Danni causati da cause di forza maggiore come tifoni, inondazioni, terremoti, ecc.

## 9. INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

### Indicazioni:

Tutti i pazienti con mobilità limitata non menzionati nelle controindicazioni.

### Controindicazioni:

Disturbi come l'osteogenesi imperfetta, l'osteoporosi o danni alla colonna vertebrale e aberrazioni mentali o crisi epilettiche possono essere controindicazioni. L'uso è consentito solo dopo un'attenta valutazione del singolo paziente da parte del medico e del personale infermieristico. Nel frattempo, l'uso del sollevatore deve essere evitato se il paziente è agitato, resistente o combattivo.

**WICHTIG**

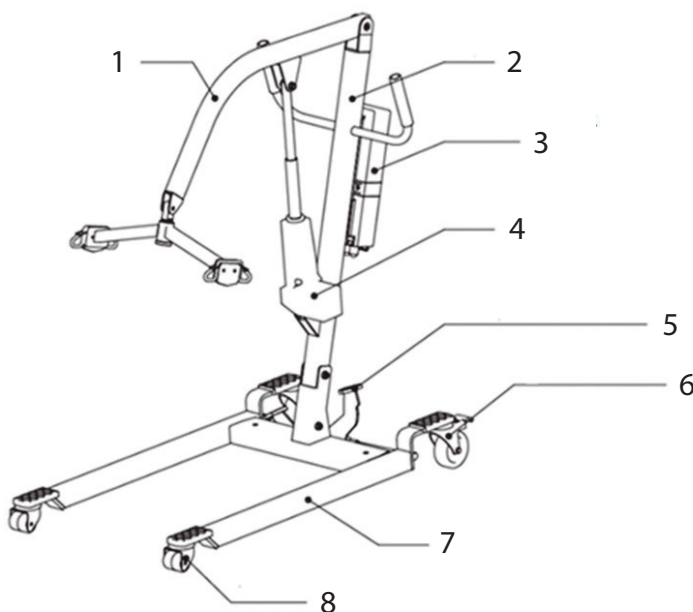
FÜR DIE KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFZUBEWAHREN.

**1. SICHERHEIT**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- Montieren Sie das Produkt in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung.
- Montieren Sie den Hubantrieb ordnungsgemäß.
- Laden Sie den Akku mindestens 4 Stunden lang auf, bis er vollständig geladen ist.
- Wählen Sie aus Sicherheitsgründen und je nach den Bedürfnissen des Benutzers das geeignete Modell, die richtige Größe, das richtige Material und das richtige Zubehör.

**HINWEIS**

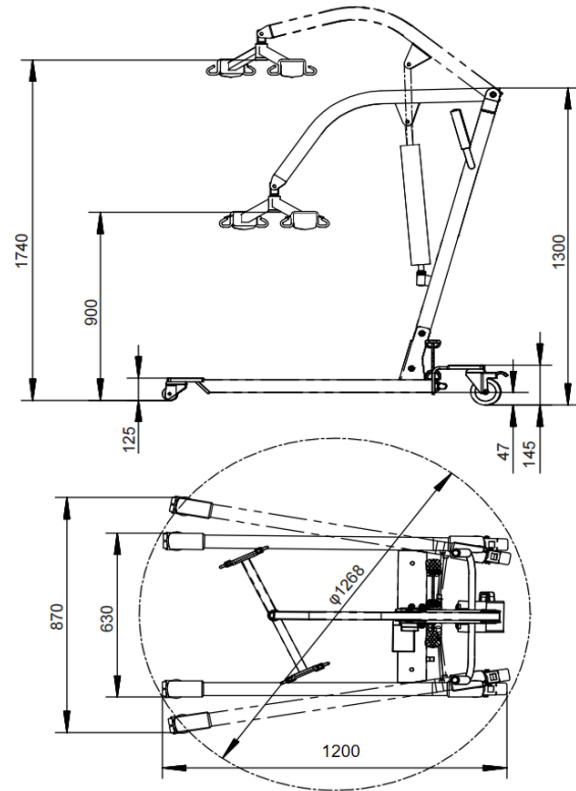
Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

**2. TEILE DES KRANS**

1. Den Kranarm
2. Aufbau
3. Schaltkasten
4. Stellantrieb
5. Fußpedal für die Breitereinstellung
6. Hinterräder mit 4"-Bremsen
7. Basis
8. 3"Vorderräder

### 3. SPEZIFIKATIONEN

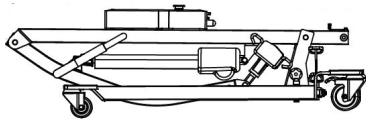


1. Die Produktgröße: 122x63x130 cm
2. Maximale Reichweite der Gabel: 87 cm
3. Hebebereich: 900 ± 10 mm (unten),  
1740 ± 10 mm (am höchsten)
4. Eingangsleistung: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Tragfähigkeit: 180kg
7. Nettogewicht: 38kg
8. Geräuschpegel: ≤ 53dB
9. Eingebauter Akku für den Notbetrieb,  
Volle Ladung kann Zeiten heben: 5-8 mal




### 4. INSTALLATION

#### 4.1. TEILE

Überprüfen Sie bitte, ob Teile fehlen (die Liste des Zubehörs richtet sich nach der dem Produkt beiliegenden Liste). Im Falle von Schäden oder fehlenden Teilen wenden Sie sich bitte an uns oder an Ihren Vertragshändler.

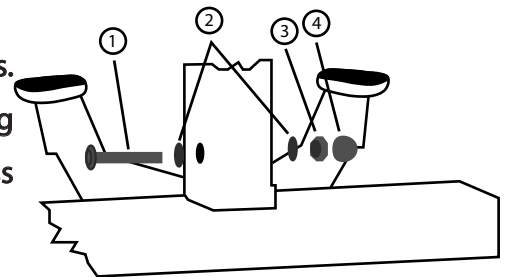
BESCHREIBUNG	MENGE	IMAGE
Kran	1 Stück	
Schaltkasten	1 Stück	
Betätigungselement	1 Stück	

Fernbedienung + Kabel	1 Satz	
Schraubenschlüssel Nr. 16 und Nr. 17	1 Satz	
Gebrauchsanweisung	1 Stück	

#### 4.2. MONTAGEPROZESS

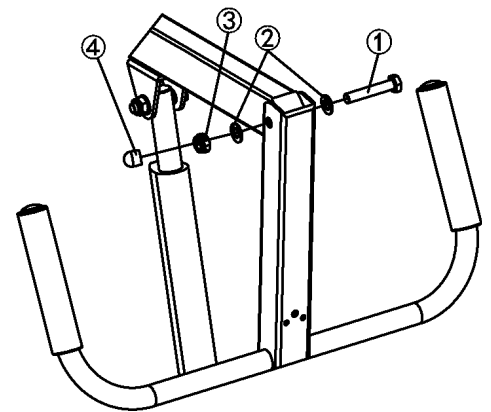
**STEP 1:** Heben Sie den Rahmen an und richten Sie die Löcher aus. Befestigen Sie die Sechskantschraube M10x75 wie in der Abbildung gezeigt und befestigen Sie die Mutter korrekt (achten Sie darauf, dass sich der Rahmen nicht bewegt).

- 1 - Sechskantschraube M10x75
- 2 - Unterlegscheibe
- 3 - Nylon-Sicherungsmutter M10
- 4 - Mutterkappe



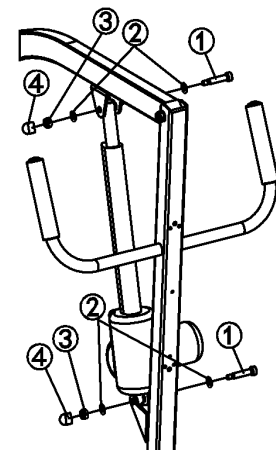
**STEP 2:** Setzen Sie den Hubarm in den oberen Schlitz des Rahmens ein. Vergewissern Sie sich, dass die Löcher ausgerichtet sind, ziehen Sie dann die Sechskantschraube M10x60 wie in der Abbildung rechts gezeigt an und befestigen Sie die Mutterabdeckung (der Hubarm darf sich nicht bewegen).

- 1 - Sechskantschraube M10x60
- 2 - Unterlegscheibe
- 3 - Nylon-Sicherungsmutter M10
- 4 - Mutterkappe



**STEP 3:** Richten Sie die Löcher aus und befestigen Sie den Antrieb. Haken Sie die Sechskantschraube M10x60 wie in den Zeichnungen gezeigt ein und befestigen Sie die Mutterabdeckung korrekt.

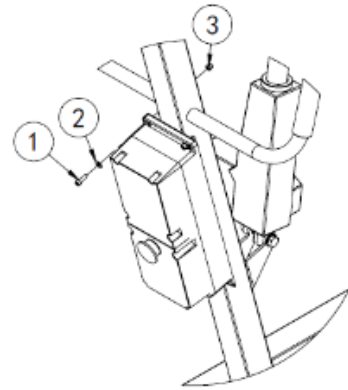
- 1 - Sechskantschraube M10x60
- 2 - Unterlegscheibe
- 3 - Nylon-Sicherungsmutter M10
- 4 - Abdeckung der Mutter





**STEP 4:** Einbau des Schaltkastens. Richten Sie die Löcher des Schaltkastens wie in der Abbildung gezeigt mit der Befestigungsplatte aus und befestigen Sie die Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern nacheinander.

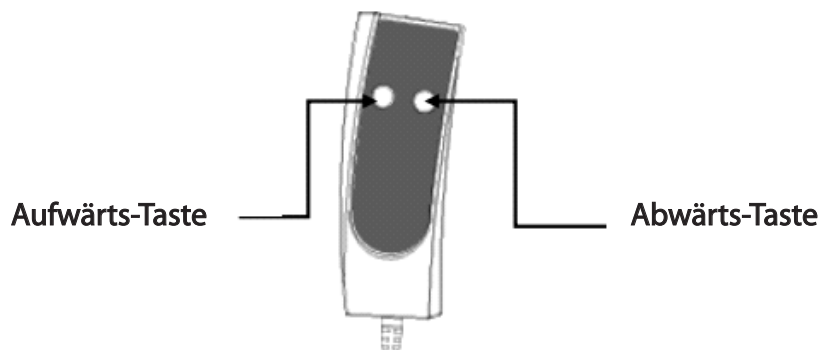
- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - M5-Nylonstab



## 5. BENUTZERHANDBUCH

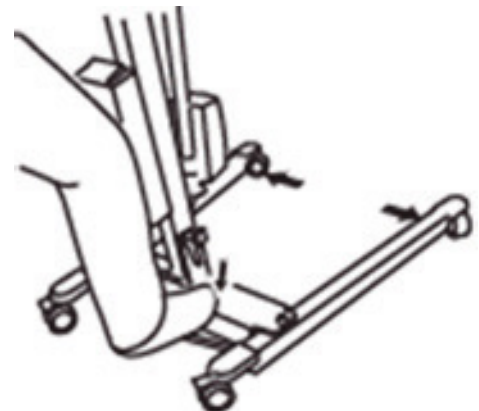
### 5.1. VERWENDUNG DER KONTROLLE

Steuern Sie das Anheben und Absenken des Hubarms mit den Auf- und Ab-Tasten auf der Handbedienung. Der Lift stoppt den Betrieb, wenn die Auf-/Ab-Taste losgelassen wird.



### 5.2. EINSTELLUNG DER BASISBREITE

Die Breite des Sockels kann über Pedale eingestellt werden. Treten Sie auf das linke Pedal für eine breitere Basis und treten Sie auf das rechte Pedal für eine schmalere Basis.

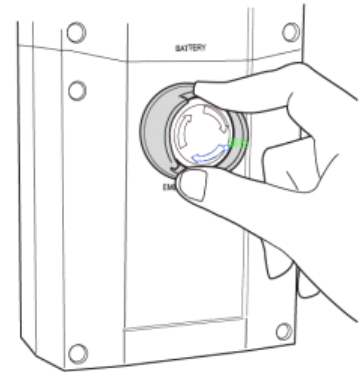


### 5.3. NOT-AUS-SCHALTER

Die Not-Aus-Taste dient zum Ein- und Ausschalten der Stromversorgung. Damit kann der Motor bei Gefahr sofort gestoppt werden.

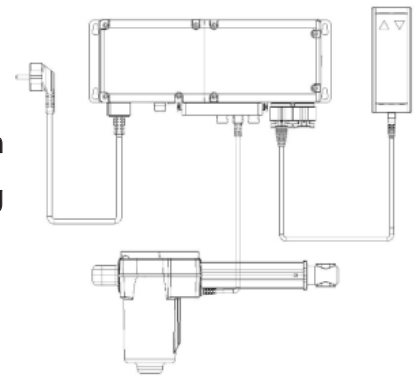
Ausschalten: Drücken Sie den roten Knopf (siehe Bild A), das Steuergerät ist ausgeschaltet.

Einschalten: Drehen Sie den roten Knopf im Uhrzeigersinn (siehe Bild B) und das Steuergerät wird aktiviert.



### 5.4. ANSCHLUSS DES STEUERGERÄTS

Stecken Sie das Netzkabel, den Stecker des Stellantriebs und auch den Stecker für die Griffsteuerung in den Schaltkasten (siehe Abbildung rechts).



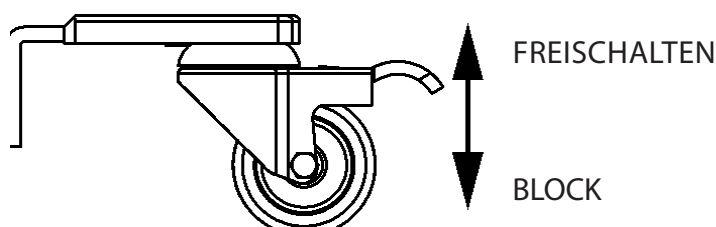
### 5.5. VERRIEGELN UND ENTRIEGELN DES HINTERRADS

Die Hinterräder können blockiert werden, damit sie sich nicht bewegen können. Verwenden Sie Ihren Fuß, um die Hinterräder zu blockieren und zu entriegeln.

Achtung: Für die meisten Hebe- und Senkbewegungen ist es nicht erforderlich, die Hinterräder zu blockieren. Wir empfehlen, die Räder nur zu blockieren, wenn sich der Lifter bewegt und Verletzungen verursachen kann.

#### **WARNUNG**

Das Blockieren der eigentlichen Kranräder erhöht die Gefahr des Kippens während der Hebe- und Senkbewegung.

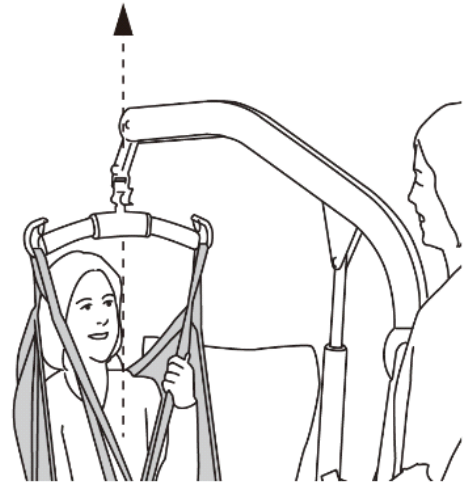


## 5.6. KRANBETRIEB

### 5.6.1. SICHERHEITSBETRIEB

Halten Sie den Hebearm und den Körper in einer aufrechten Position.

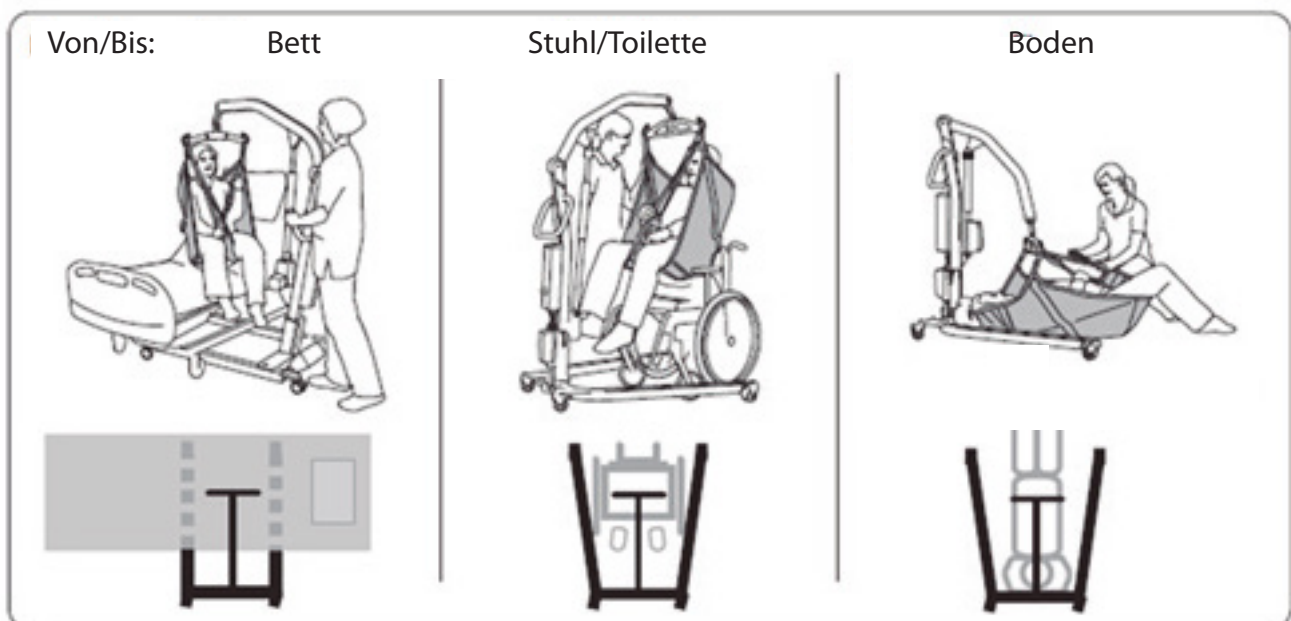
Befestigen Sie 2 Hebeschlaufen, die für die Rückenstütze bestimmt sind, an einem Ende des Hakens und die anderen 2 Schlaufen am anderen Ende des Hakens, nachdem Sie ein Kreuz gemacht und sie unter das Bein gelegt haben (die Länge der Schlaufe richtet sich nach der Körpergröße des Benutzers). Einzelheiten finden Sie unter "Position des Lifters". Vergewissern Sie sich jedes Mal, dass der Lifter richtig funktioniert.



**! WARNUNG**

Ein unausgewogener Aufzug birgt das Risiko eines Überschlags.

### 5.6.2. VERWENDUNG DES KRANKENTRANSPORTKRANS



**ANMERKUNG:** Ein Kissen unter dem Kopf des Patienten sorgt für zusätzlichen Komfort.

## 6. PFLEGE UND WARTUNG

Die nachstehend aufgeführten Routinekontrollen sind im Interesse der Sicherheit täglich durchzuführen.

1. durch Sichtprüfung auf Beschädigung oder Verschleiß.
2. Sicherstellen, dass die Schrauben und Muttern des Hubarms fest angezogen sind.
3. Prüfen Sie, ob der Haken des Hubarms ordnungsgemäß funktioniert.
4. Überprüfen Sie die Steuerung, den Stellantrieb und die Breiteneinstellung der Basis.
5. Prüfen Sie die Funktion der Notabsenkung (manuell und elektrisch).

Falls erforderlich, ist es verboten, den Kran mit phenol- und chlorhaltigen Chemikalien zu reinigen, die das Kunststoffpulver oder das Kunststoffmaterial beschädigen können.

Transport und Lagerung:

Drücken Sie den Not-Aus-Knopf, wenn Sie den Kran transportieren oder für eine bestimmte Zeit nicht benutzen wollen.

Die Lagertemperatur des Krans sollte über 0°C und die relative Luftfeuchtigkeit ≤60% liegen.

Inspektion:

Führen Sie mindestens einmal im Jahr eine vollständige Inspektion durch. Achten Sie besonders auf verschlissene Teile, wie z. B. Verbindungen und Schrauben.

## 7. PROBLEMLÖSUNG

BESCHREIBUNG	PROBLEMBEHEBUNG
Der Lift funktioniert nicht (Heben und Senken)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. prüfen Sie, ob der Notausschalter gedrückt ist.</li> <li>2. Prüfen Sie, ob die Kabel der Steuerung und des Stellantriebs richtig angeschlossen sind.</li> <li>3. Prüfen Sie den Batteriestand auf dem Display der Steuereinheit.</li> <li>4. Prüfen Sie, ob es Probleme oder Schäden an der Batteriekontaktplatte gibt.</li> <li>5. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn der Lifter immer noch nicht funktioniert.</li> </ol>

Ladegerät kann den Akku nicht laden	<p>1 Prüfen Sie, ob das Ladegerät vollständig an die Netzsteckdose angeschlossen ist.</p> <p>2. prüfen Sie, ob ein Problem oder eine Beschädigung des Batteriekontaktfeldes vorliegt.</p> <p>3 Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn der Lifter immer noch nicht funktioniert.</p>
Der Kran hält beim Aufsteigen an	<p>1. prüfen Sie, ob der Notausschalter gedrückt ist.</p> <p>2. Benutzen Sie die Notabsenkung (siehe Benutzerhandbuch).</p> <p>3. rufen Sie den Kundendienst an, wenn der Lift immer noch nicht funktioniert.</p>

## 8. GARANTIE

### 8.1. GARANTIEBEDINGUNGEN

Ab dem Datum des Auslieferungszustandes:

1. Steuergerät: 6 Monate kostenloser Ersatz und 1 Jahr Reparaturgarantie.
2. die Batterie: kostenloser Ersatz, wenn die Batteriekapazität innerhalb eines halben Jahres weniger als 60 % der Nennkapazität beträgt.
3. Andere Teile wie Räder, Pedale und Kunststoffteile: keine Garantie. Im Falle einer Beschädigung während des Gebrauchs wenden Sie sich bitte an den Händler.
4. Hi-Fortune haftet für alle Fehler, wenn sie im Falle von Herstellungsfehlern ersetzt oder repariert werden müssen.
5. Nach 1 Jahr wird ein kostenpflichtiger Service angeboten.

### 8.2. AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE

1. die durch unsachgemäße Verwendung und Wartung verursachten Schäden.
2. Beschädigte Teile aufgrund der Nichtverwendung von Standard-Ersatzteilen des Herstellers.
3. Durch Unfall beschädigte Teile.
4. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile wie Räder, Schlingen usw.
5. Ändern Sie niemals die Einstellung des Patientenlifters ohne Genehmigung.
6. Schäden, die durch höhere Gewalt wie Taifune, Überschwemmungen, Erdbeben usw. verursacht werden.

## 9. INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

### Indikationen:

Alle Patienten mit eingeschränkter Mobilität, die nicht in den Kontraindikationen aufgeführt sind.

### Kontraindikationen:

Erkrankungen wie Osteogenesis imperfecta, Osteoporose oder Schäden an der Wirbelsäule sowie geistige Verwirrung oder epileptische Anfälle können Kontraindikationen darstellen. Die Anwendung ist nur nach sorgfältiger Abwägung des einzelnen Patienten durch den Arzt und das Pflegepersonal zulässig. In der Zwischenzeit sollte die Verwendung eines Patientenlifters vermieden werden, wenn der Patient unruhig, widerstandsfähig oder kämpferisch ist.



## IMPORTANTE

PARA GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA.

### 1. SEGURANÇA

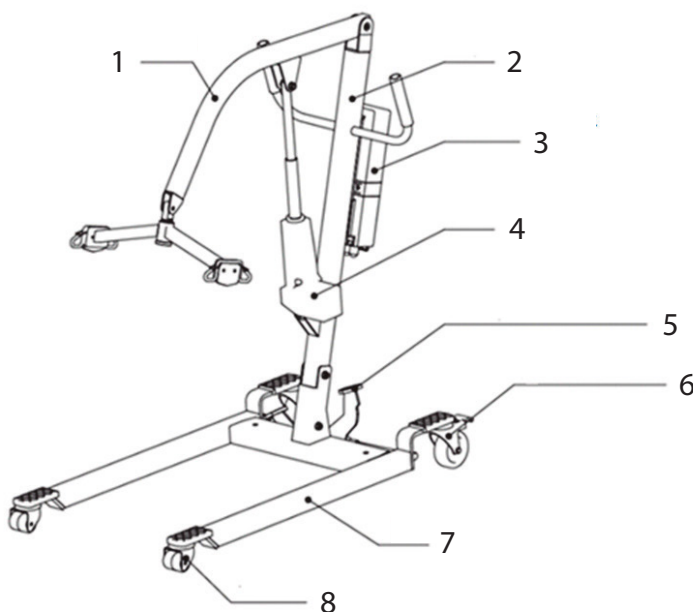
- Ler atentamente este manual de instruções.
- Montar o produto de acordo com este manual de instruções.
- Montar correctamente o actuador de elevação.
- Carregar a bateria durante pelo menos 4 horas até estar totalmente carregada.
- Por razões de segurança e de acordo com as necessidades do utilizador, seleccione o modelo, tamanho, material e acessórios adequados.



### AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

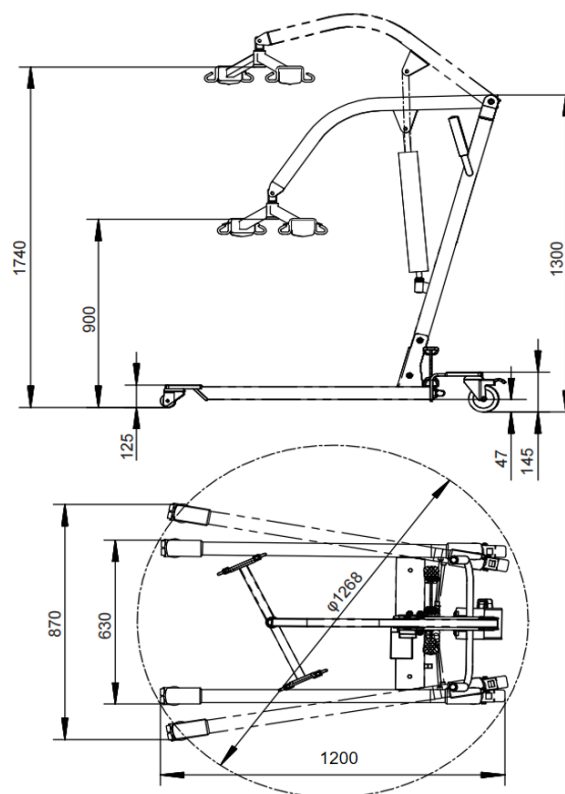
### 2. PARTES DA GRUA



1. braço da grua
2. Estrutura
3. Caixa de controlo
4. Actuador
5. Pedal para regulação da largura
6. Rodas traseiras com travão de 4
7. Base
8. Rodas dianteiras de 3"

### 3. ESPECIFICAÇÕES

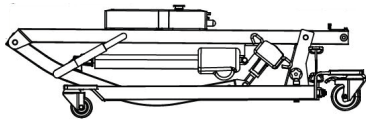


1. tamanho do produto: 122x63x130 cm
2. Alcance máximo da forquilha: 87 cm
3. Alcance de elevação: 900 ± 10 mm (inferior), 1740 ± 10 mm (mais alto)
4. Potência de entrada: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Capacidade de carga: 180kg
7. Peso líquido: 38kg
8. Ruído: ≤ 53dB
9. Bateria incorporada para uso de emergência,  
A carga completa pode levantar tempos: 5-8 veze:




### 4. INSTALAÇÃO

#### 4.1. PEÇAS

Verifique se faltam peças (a lista de acessórios está sujeita à lista anexa ao produto). Em caso de danos ou omissões, contacte-nos ou aos seus revendedores autorizados.

DESCRIÇÃO	QUANTIDADE	IMAGEM
Grua	1 peça	
Caixa de controlo	1 peça	
Actuador	1 peça	

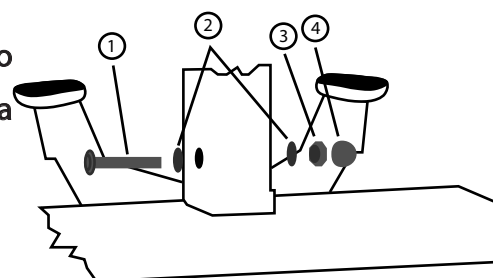


Controlo remoto + cabo	1 conjunto	
Chave inglesa #16 e #17	1 conjunto	
Manual de instruções	1 peça	

#### 4.2. PROCESSO DE MONTAGEM

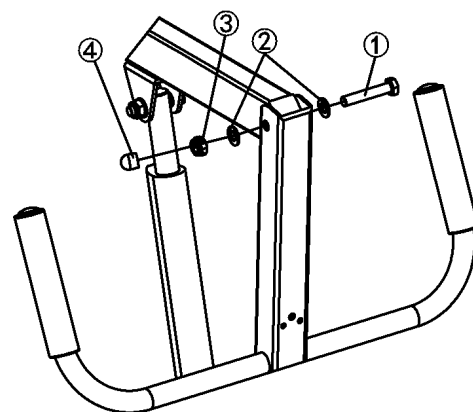
**PASSO 1:** Levante a estrutura e alinhe os orifícios. Fixe o parafuso sextavado M10x75 como indicado na imagem e fixe a porca correctamente (certifique-se de que o quadro não se move).

- 1 - Parafuso hexagonal M10x75
- 2 - Anilha
- 3 - Porca de bloqueio de nylon M10
- 4 - Tampa da porca



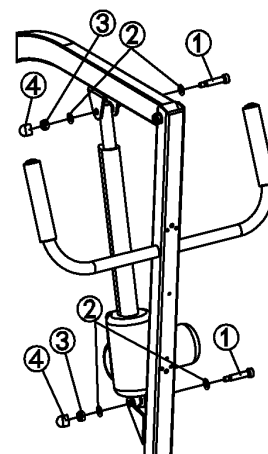
**PASSO 2:** Insira o braço de elevação na ranhura superior da estrutura. Certifique-se de que os orifícios estão alinhados e, em seguida, aperte o parafuso hexagonal M10x60, conforme indicado na imagem à direita, e fixe a tampa da porca (não é permitido qualquer movimento no braço de elevação).

- 1 - Parafuso hexagonal M10x60
- 2 - Anilha
- 3 - Porca de bloqueio de nylon M10
- 4 - Tampa da porca



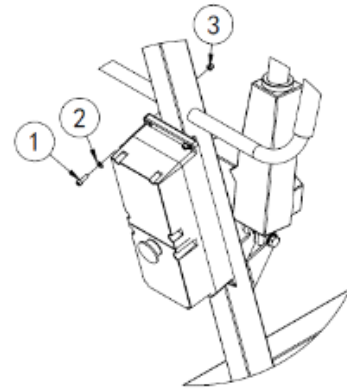
**PASSO 3:** Alinhe os orifícios e fixe o actuador. Enganchar o parafuso hexagonal M10x60 como indicado nos desenhos e fixar correctamente a tampa da porca.

- 1 - Parafuso hexagonal M10x60
- 2 - Anilha
- 3 - Porca de bloqueio de nylon M10
- 4 - Tampa da porca



**PASSO 4:** Instalação da caixa de controlo. Alinhe os orifícios da caixa de controlo com a respectiva placa de fixação, conforme indicado na figura, e fixe os parafusos, as anilhas e as porcas em sequência.

- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - Haste de nylon M5

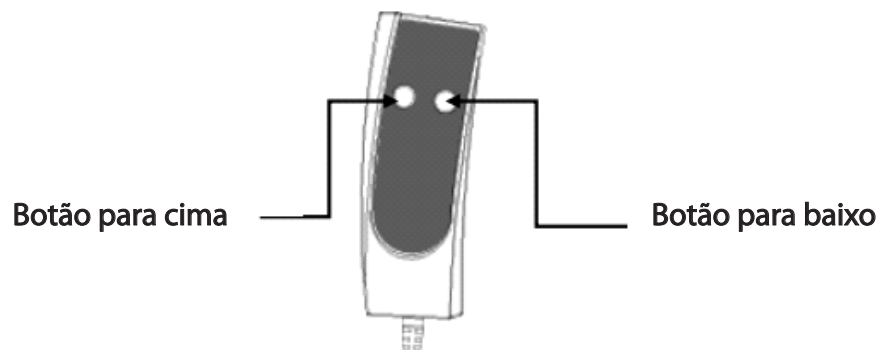


## 5. GUIA DO UTILIZADOR

### 5.1. UTILIZAÇÃO DO CONTROLO

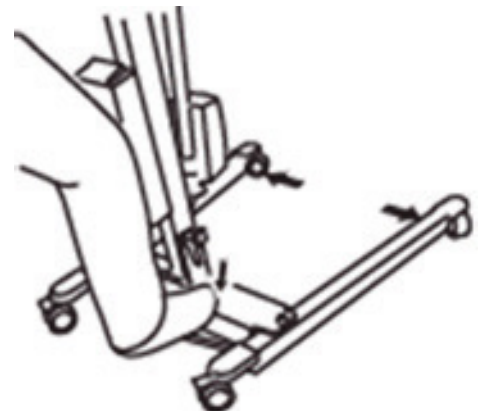
Controle a subida e a descida do braço do elevador utilizando os botões para cima e para baixo no controlo manual.

O elevador pára de funcionar quando o botão para cima/para baixo é libertado.



### 5.2. REGULAÇÃO DA LARGURA DA BASE

A largura da base pode ser ajustada através de pedais. Pise no pedal esquerdo para uma base mais larga e pise no pedal direito para uma base mais estreita.

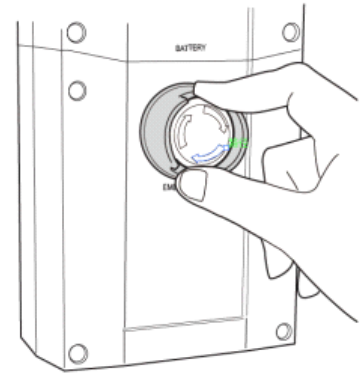


### 5.3. BOTÃO DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA

O botão de paragem de emergência é utilizado para ligar e desligar a alimentação. Permite parar imediatamente o funcionamento do motor em caso de perigo.

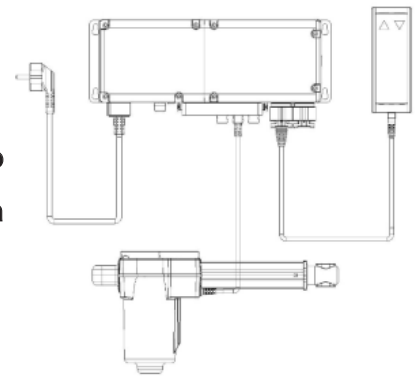
Desligar: Premir o botão vermelho (ver figura A), o dispositivo de controlo é suspenso.

Ligar: Rodar o botão vermelho no sentido dos ponteiros do relógio (ver figura B) e o dispositivo de controlo é activado.



### 5.4. LIGAÇÃO DO DISPOSITIVO DE CONTROLO

Ligue o cabo de alimentação, a ficha do actuador e também a ficha do controlo do punho à caixa de controlo, tal como indicado na figura à direita.)



### 5.5. BLOQUEIO E DESBLOQUEIO DA RODA TRASEIRA

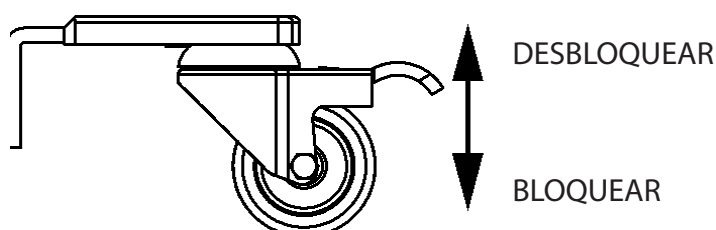
As rodas traseiras podem ser bloqueadas para as impedir de se moverem. Utilize o seu pé para bloquear e desbloquear as rodas traseiras.

Atenção: Não é necessário bloquear as rodas traseiras para a maioria dos movimentos de elevação e descida. Sugerimos que só bloqueie as rodas quando o elevador se move e pode causar ferimentos pessoais.



#### AVISO

Bloquear as próprias rodas da grua aumenta o risco de tombamento durante o movimento de elevação e descida.

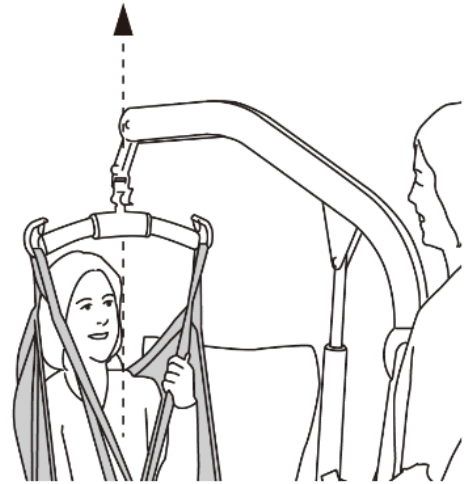


## 5.6. FUNCIONAMENTO DA GRUA

### 5.6.1. OPERAÇÃO DE SEGURANÇA

Manter o braço de elevação e o corpo numa posição vertical. Fixar 2 anéis de funda que são para o apoio das costas numa extremidade do gancho e os outros 2 anéis são fixados na outra extremidade do gancho depois de fazer uma cruz e colocá-los debaixo da perna (o comprimento do anel é determinado pela altura do utilizador).

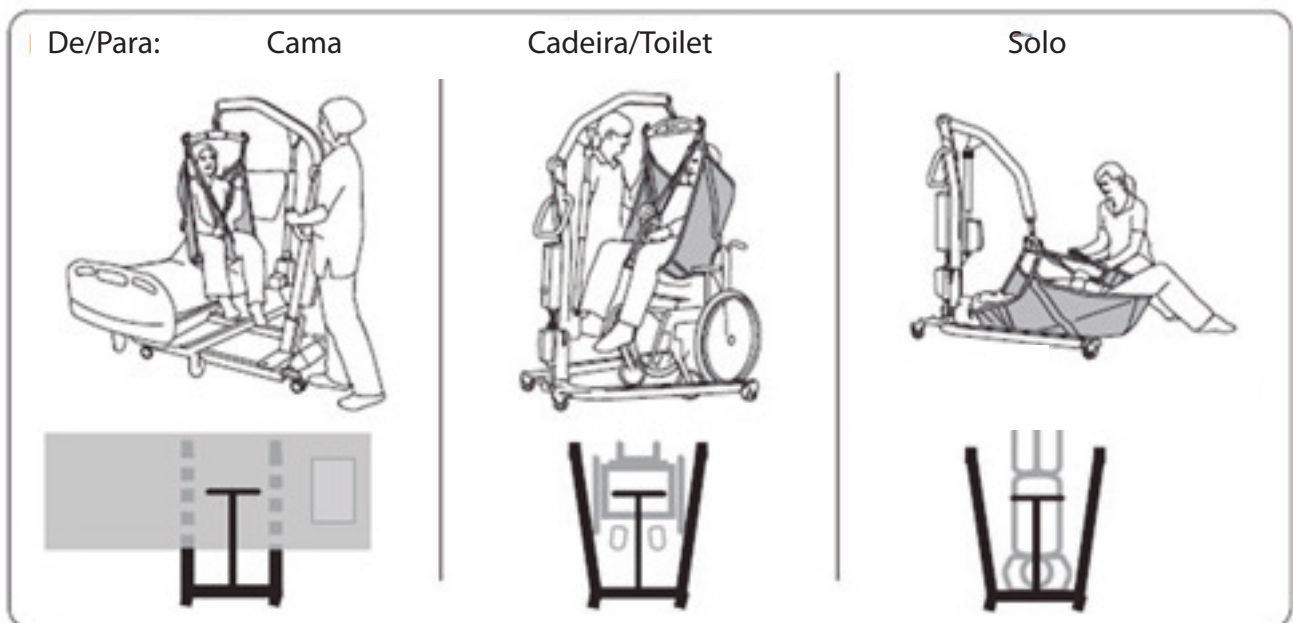
Para mais pormenores, consulte “Localização do elevador”. Certifique-se de que o elevador funciona correctamente de cada vez.



#### AVISO

Um elevador desequilibrado cria o risco de capotamento.

### 5.6.2. UTILIZAÇÕES DA GRUA DE TRANSFERÊNCIA DE DOENTES



NOTA: Uma almofada debaixo da cabeça do doente proporcionará um conforto adicional.

## 6. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

As inspecções de rotina a seguir indicadas devem ser efectuadas diariamente por razões de segurança.

- 1) Verificar se existem danos ou desgaste por inspecção visual.
2. Certifique-se de que os parafusos e as porcas do braço de elevação estão bem apertados.
3. Verifique se o gancho do braço de elevação está a funcionar correctamente.
4. Verifique o controlador, o actuador e o ajuste da largura da base.
5. Verificar a função de descida de emergência (manual e eléctrica).

Se necessário, é proibido limpar a grua com produtos químicos que contenham fenol e cloro, que podem causar danos no pó de plástico ou no material plástico.

Transporte e armazenamento:

Prima o botão de paragem de emergência para transportar ou não utilizar o elevador durante um determinado período de tempo.

A temperatura de armazenamento da grua deve ser superior a 0°C e a humidade relativa  $\leq 60\%$ .

Inspeção:

Efectue uma inspecção completa pelo menos uma vez por ano. Preste especial atenção às peças gastas, tais como ligações e parafusos.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

DESCRIÇÃO	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
O elevador não funciona (elevação e descida)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se o botão de paragem de emergência está premido.</li> <li>2. Verifique se os cabos do controlador e do actuador estão correctamente ligados.</li> <li>3. Verifique o nível da bateria no visor da caixa de controlo.</li> <li>4. Verifique se existem problemas ou danos no painel de contacto da bateria.</li> <li>5. Solicitar o serviço pós-venda se o elevador continuar a não funcionar.</li> </ol>

O carregador não consegue carregar a bateria	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se o carregador está totalmente ligado à tomada de corrente.</li> <li>2. verificar se existe algum problema ou dano no painel de contacto da bateria.</li> <li>3. solicitar o serviço pós-venda se o elevador continuar a não funcionar.</li> </ol>
A grua pára quando está a subir	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se o botão de paragem de emergência está premido.</li> <li>2. Utilize o dispositivo de descida de emergência (consulte o manual do utilizador).</li> <li>3. contacte a assistência técnica se o elevador continuar a não funcionar.</li> </ol>

## 8. GARANTIA

### 8.1. CONDIÇÕES DE GARANTIA

A partir da data de saída da fábrica:

1. caixa de controlo: 6 meses de substituição gratuita e 1 ano de garantia de reparação.
2. bateria: substituição gratuita se a capacidade da bateria for inferior a 60% da nominal no prazo de meio ano.
3. Outras peças, como rodas, pedais e peças de plástico: sem garantia. Em caso de danos durante a utilização, contactar o revendedor.
4. A Hi-Fortune será responsável por todas as falhas se tiverem de ser substituídas ou reparadas em caso de defeitos de fabrico.
5. Após 1 ano, será efectuado um serviço pago.

### 8.2. EXCLUSÕES DA GARANTIA

1. Danos provocados por uma utilização e manutenção incorrectas.
2. Peças danificadas devido à não utilização de peças sobressalentes padrão do fabricante.
3. Peças danificadas por acidente.
4. A garantia não é fornecida para peças de desgaste, tais como rodas, fundas, etc.
5. Nunca altere a definição do elevador de pacientes sem autorização.
6. Danos causados por força maior, como tufões, inundações, terramotos, etc.

## 9. INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES

### Indicações:

Todos os doentes com mobilidade reduzida não mencionados nas contra-indicações.

### Contra-indicações:

Doenças como osteogénese imperfeita, osteoporose ou lesões na coluna vertebral, bem como perturbações mentais ou ataques epilépticos podem constituir contra-indicações. A utilização só é permitida após uma análise cuidadosa de cada doente pelo médico e pelo pessoal de enfermagem. Entretanto, a utilização de um elevador de pacientes deve ser evitada se o paciente estiver agitado, resistente ou combativo.

**BELANGRIJK**

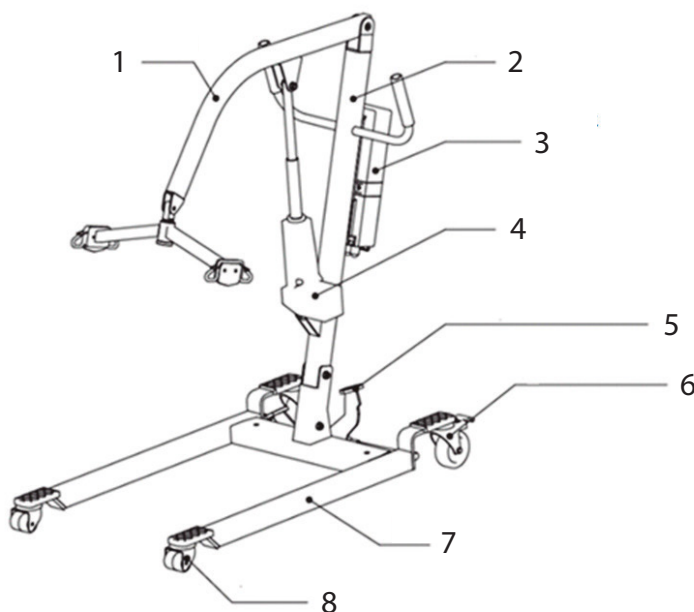
OM TE BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

**1. VEILIGHEID**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Monteer het product in overeenstemming met deze handleiding.
- Monteer de hefactuators op de juiste wijze.
- Laad de batterij minstens 4 uur op tot deze volledig is opgeladen.
- Kies uit veiligheidsoverwegingen en afhankelijk van de behoeften van de gebruiker het juiste model, de juiste maat, het juiste materiaal en de juiste accessoires.

**OPMERKING**

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

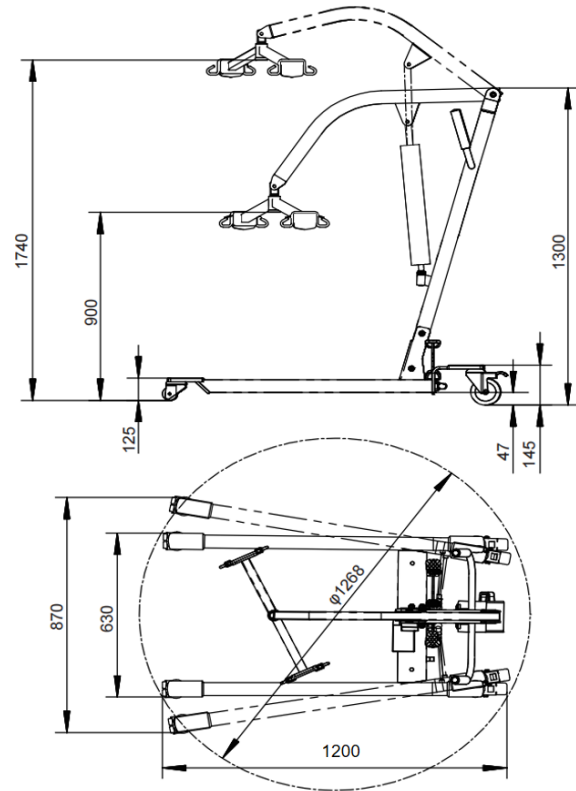
**2. ONDERDELEN VAN DE KRAAN**

1. Kraanarm
2. Structuur
3. Bedieningskast
4. Actuator
5. Voetpedaal voor breedteverstelling
6. Achterwielen met 4" remmen
7. Basis
8. 3" voorwielen



### 3. SPECIFICATIES

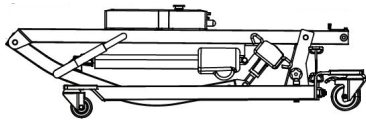


1. Productgrootte: 122x63x130 cm
  2. Maximale reikwijdte van de vork: 87 cm
  3. Hefbereik: 900 ± 10 mm (lager),  
1740 ± 10 mm (hoogste)
  4. Ingangsvermogen: DC24V
  5. Motor: 24V/6000N
  6. Ladingscapaciteit: 180kg
  7. Netto gewicht: 38kg
  8. Lawaai: ≤ 53dB
  9. Ingebouwde batterij voor gebruik in noodgeval
- De volledige last kan tijden opheffen: 5-8 tijden




### 4. INSTALLATIE

#### 4.1. ONDERDELEN

Controleer of er onderdelen ontbreken (de lijst van accessoires is afhankelijk van de lijst die bij het product is gevoegd). Neem in geval van schade of omissies contact op met ons of uw erkende dealers.

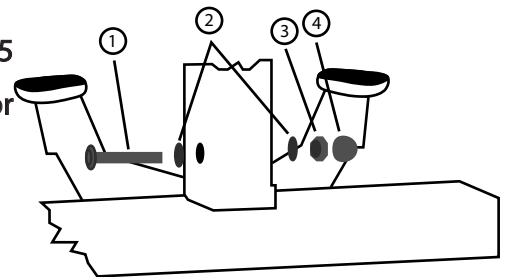
BESCHRIJVING	KWANTITEIT	BEELD
Kraan	1 stuk	
Control box	1 stuk	
Actuator	1 stuk	

Afstandsbediening + kabel	1 set	
Sleutel #16 en #17	1 set	
Gebruiksaanwijzing	1 stuk	

#### 4.2. ASSEMBLAGEPROCES

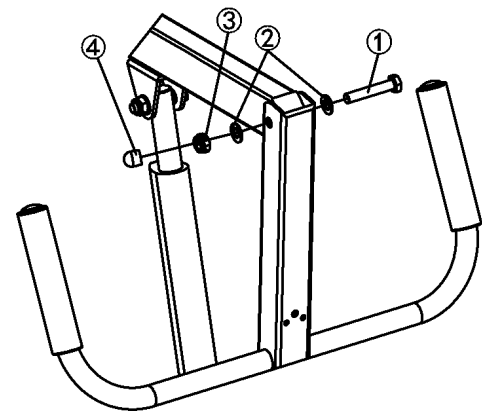
**STAP 1:** Til het frame op en lijn de gaten uit. Bevestig de M10x75 zeskantbout zoals op de foto en zet de moer goed vast (zorg ervoor dat het frame niet beweegt).

- 1 - Zeskantige schroef M10x75
- 2 - Sluitring
- 3 - Nylon borgmoer M10
- 4 - Moerenkap



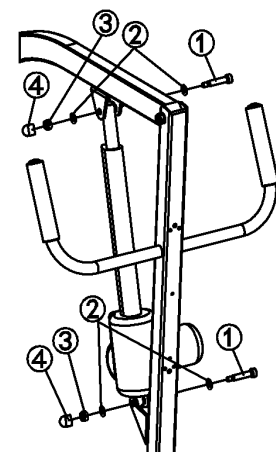
**STAP 2:** Plaats de hefarm in de bovenste sleuf van het frame. Zorg ervoor dat de gaten uitgelijnd zijn, maak dan de M10x60 zeskantschroef vast zoals op de afbeelding rechts en bevestig het deksel van de moer (de hefarm mag niet bewegen).

- 1 - Zeskantige schroef M10x60
- 2 - Sluitring
- 3 - Nylon borgmoer M10
- 4 - Moerenkap



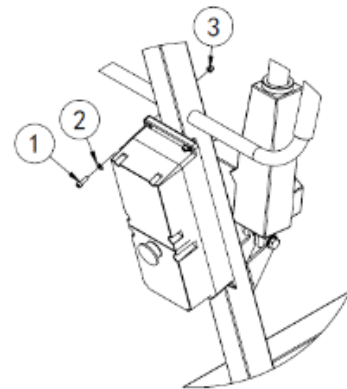
**STAP 3:** De gaten uitlijnen en de aandrijving bevestigen. Haak de zeskantige schroef M10x60 in zoals aangegeven in de tekeningen en bevestig de afdekking van de moer correct.

- 1 - Zeskantige schroef M10x60
- 2 - Sluitring
- 3 - Nylon borgmoer M10
- 4 - Moerenkap



**STAP 4:** Installatie van het bedieningskastje. Lijn de gaten van het bedieningskastje uit met de bevestigingsplaat zoals op de afbeelding, en bevestig achtereenvolgens de schroeven, ringen en moeren.

- 1 - Schroef M5x20
- 2 - Sluistring
- 3 - M5 nylon staaf

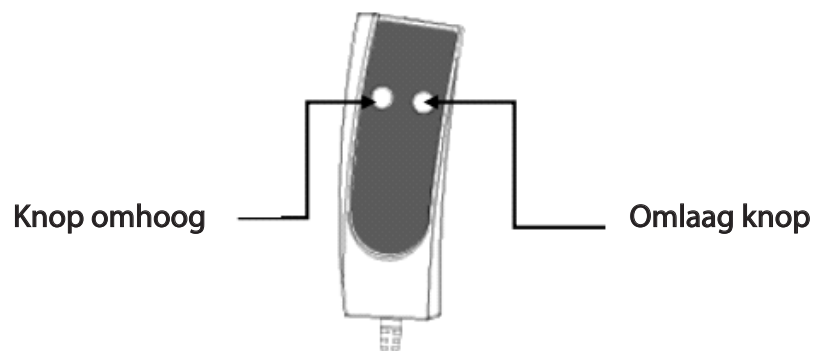


## 5. GEBRUIKERSGIDS

### 5.1. GEBRUIK VAN CONTROLE

Bedien het omhoog en omlaag brengen van de liftarm met de knoppen omhoog en omlaag op de handbediening.

De lift stopt met werken wanneer de op/neer-knop wordt losgelaten.



### 5.2. AANPASSING VAN DE BASISBREEDTE

De breedte van de basis kan worden aangepast met de pedalen. Trap op het linkerpedaal voor een bredere basis en trap op het rechterpedaal voor een smallere basis.

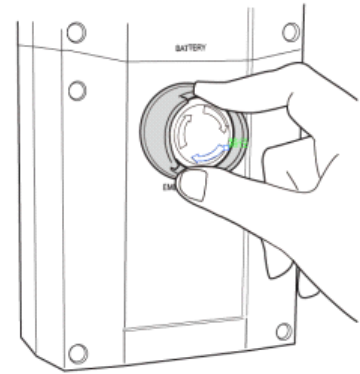


### 5.3. NOODSTOPKNOP

De noodstopknop wordt gebruikt om de stroom in en uit te schakelen. Hiermee kan de motor in geval van gevaar onmiddellijk stoppen met draaien.

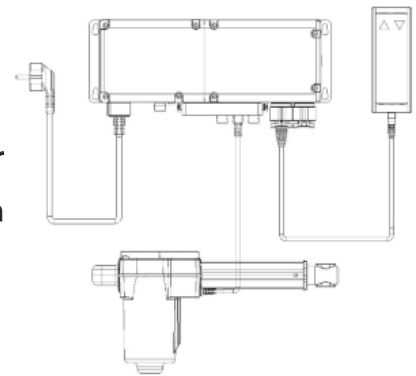
Uitschakelen: Druk op de rode knop (zie foto A), het regelapparaat wordt opgeschort.

Inschakelen: Draai de rode knop rechtsom (zie afbeelding B) en het bedieningsapparaat wordt geactiveerd.



### 5.4. AANSLUITING VAN HET CONTROLEAPPARAAT

Steek de voedingskabel, de stekker van de actuator en ook de stekker voor de handgreepbediening in de besturingskast zoals aangegeven in de figuur rechts).



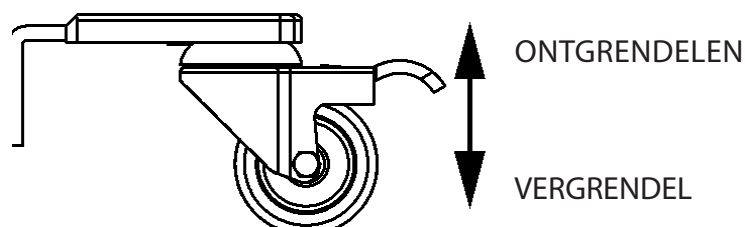
### 5.5. VERGRENDELEN EN ONTGRENDELEN VAN HET ACHTERWIEL

De achterwielen kunnen worden geblokkeerd om te voorkomen dat ze bewegen. Gebruik uw voet om de achterwielen te vergrendelen en te ontgrendelen.

Let op: Het is niet nodig de achterwielen te vergrendelen voor de meeste hef- en daalbewegingen. Wij raden aan de wielen alleen te vergrendelen als de lift beweegt en persoonlijk letsel kan veroorzaken.

#### WAARSCHUWING

Door de eigenlijke wielen van de kraan te blokkeren, neemt het risico van kantelen tijdens de hef- en daalbeweging toe.



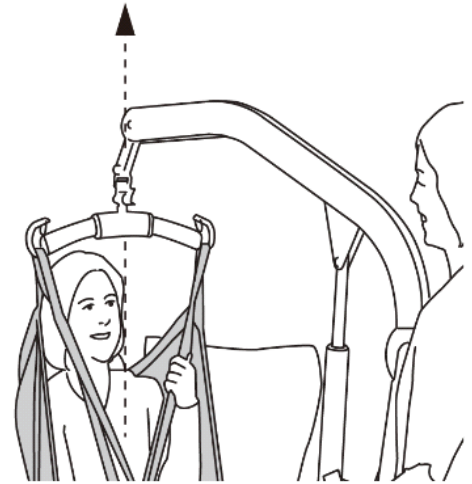
## 5.6. BEDIENING VAN DE KRAAN

### 5.6.1. VEILIGHEIDSBEDIENING

Houd de hefarm en het lichaam rechtop.

Bevestig 2 draagdoeklussen voor de rugsteun aan het ene uiteinde van de haak, en de andere 2 lussen aan het andere uiteinde van de haak nadat u een kruis hebt gemaakt en ze onder het been hebt geplaatst. (De lengte van de lus wordt bepaald door de lengte van de gebruiker).

Zie "Locatie van de lift" voor details. Controleer telkens of de lift goed werkt.



#### **WAARSCHUWING**

Een onevenwichtige lift brengt het risico van kantelen met zich mee.

### 5.6.2. GEBRUIK VAN DE KRAAN VOOR DE OVERBRENGING VAN PATIËNTEN



NOOT: Een kussen onder het hoofd van de patiënt biedt extra comfort.

## 6. VERZORGING EN ONDERHOUD

In het belang van de veiligheid moeten de onderstaande routine-inspecties dagelijks worden uitgevoerd.

1. Controle op beschadiging of slijtage door visuele inspectie.
2. Controleer of de bouten en moeren van de hefarm goed vastzitten.
3. Controleer of de haak van de hefarm goed werkt.
4. Controleer de regelaar, de actuator en de afstelling van de basisbreedte.
5. Controleer de nooddaalfunctie (zowel handmatig als elektrisch).

Indien nodig is het verboden de kraan te reinigen met chemicaliën die fenol en chloor bevatten, omdat deze het plastic poeder of het plastic materiaal kunnen beschadigen.

Transport en opslag:

Druk op de noodstopknop om de lift voor een bepaalde tijd te vervoeren of niet te gebruiken.

De opslagtemperatuur van de kraan moet hoger zijn dan 0°C en de relatieve vochtigheid ≤60%.

Inspectie:

Voer ten minste eenmaal per jaar een volledige inspectie uit. Let vooral op versleten onderdelen, zoals verbindingen en schroeven.

## 7. PROBLEEMOPLOSSING

BESCHRIJVING	PROBLEEMOPLOSSING
Lift werkt niet (heffen en dalen)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de noodstopknop is ingedrukt.</li> <li>2. Controleer of de kabels van de controller en de actuator goed zijn aangesloten.</li> <li>3. Controleer het batterijniveau op het display van de bedieningskast.</li> <li>4. Controleer op problemen of schade aan het batterijcontactpaneel.</li> <li>5. Vraag de dienst na verkoop aan als de lift nog steeds niet werkt.</li> </ol>

De lader kan de batterij niet opladen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de lader volledig in het stopcontact zit.</li> <li>2. Controleer of er een probleem of schade is aan het contactpaneel van de batterij.</li> <li>3. Vraag om service als de lift nog steeds niet werkt.</li> </ol>
De kraan stopt bij het opstijgen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de noodstopknop is ingedrukt.</li> <li>2. Gebruik de nooddaalinrichting (zie gebruikershandleiding).</li> <li>3. Bel de service als de lift nog steeds niet werkt.</li> </ol>

## 8. GARANTIE

### 8.1. GARANTIEVOORWAARDEN

Vanaf fabrieksdatum:

1. Besturingskast: 6 maanden gratis vervanging en 1 jaar reparatiegarantie.
2. Batterij: gratis vervanging als de capaciteit van de batterij binnen een half jaar minder dan 60% van de nominale capaciteit bedraagt.
3. Andere onderdelen zoals wielen, pedalen en plastic onderdelen: geen garantie. In geval van schade tijdens gebruik, neem dan contact op met de dealer.
4. Hi-Fortune is aansprakelijk voor alle gebreken als deze bij fabricagefouten vervangen of gerepareerd moeten worden.
5. Na 1 jaar wordt een betaalde service verleend.

### 8.2. UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

1. Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik en onderhoud.
2. Beschadigde onderdelen door het niet gebruiken van standaardonderdelen van de fabrikant.
3. Onderdelen beschadigd door een ongeluk.
4. Er wordt geen garantie gegeven op slijtageonderdelen zoals wielen, strop, enz.
5. Verander nooit de instelling van de patiëntenlift zonder toestemming.
6. Schade veroorzaakt door overmacht zoals tyfoons, overstromingen, aardbevingen, enz.

## 9. INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

### Indicaties:

Alle patiënten met een beperkte mobiliteit die niet in de contra-indicaties worden genoemd.

### Contra-indicaties:

Aandoeningen zoals Osteogenesis imperfecta, osteoporose of schade aan de wervelkolom en mentale afwijkingen of epileptische aanvallen kunnen contra-indicaties zijn. Gebruik is alleen toegestaan na zorgvuldige afweging van de individuele patiënt door arts en verplegend personeel.

In de tussentijd moet het gebruik van een patiëntenlift worden vermeden als de patiënt geagiteerd, resistent of strijdvaardig is.



**VIKTIGT**

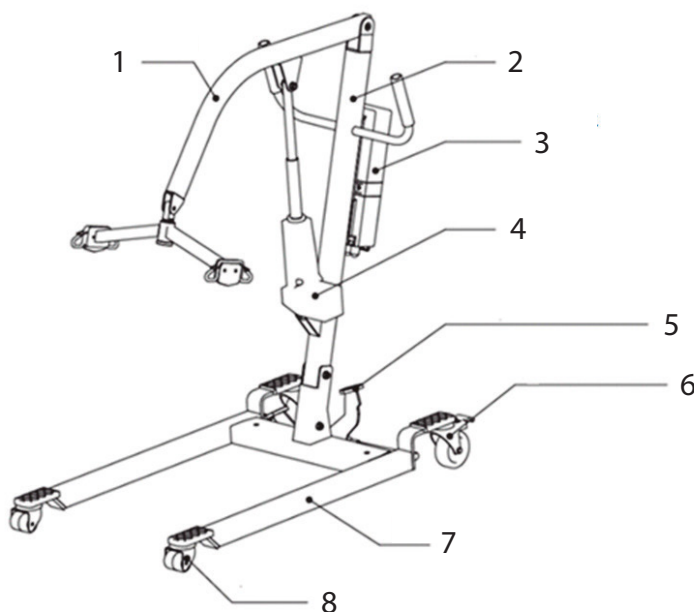
ATT SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

**1. SÄKERHET**

- Läs den här bruksanvisningen noggrant.
- Montera produkten i enlighet med denna bruksanvisning.
- Montera lyftdonet på rätt sätt.
- Ladda batteriet i minst 4 timmar tills det är fulladdat.
- Av säkerhetsskäl och enligt användarens behov ska du välja lämplig modell, storlek, material och tillbehör.

**ANMÄRKNING**

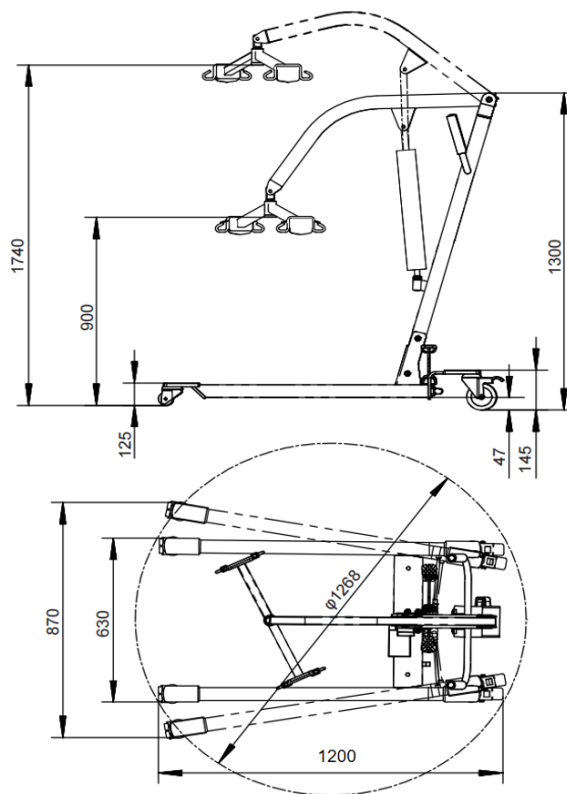
Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**2. KRANENS DELAR**

1. Kranarm
2. Struktur
3. Kontrollbox
4. Ställdon
5. Fotpedal för breddjustering
6. Bakhjul med 4" broms
7. Bas
8. 3" framhjul

### 3. SPECIFIKATIONER

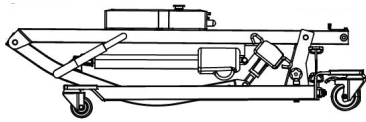


1. Produktstorlek: 122x63x130 cm
2. Maximal räckvidd för gaffeln: 87 cm
3. Lyftområde: 900 ± 10 mm (lägre),  
1740 ± 10 mm (högsta)
4. Ingångseffekt: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Belastningskapacitet: 180 kg.
7. Nettovikt: 38 kg
8. Buller: ≤ 53dB
9. Inbyggt batteri för användning i nödsituationer,  
Full laddning kan lyfta tider: 5-8 gånger




### 4. INSTALLATION

#### 4.1. PARTS

Kontrollera om det saknas några delar (listan över tillbehör är beroende av den lista som medföljer produkten). Vid skador eller utelämnanden, vänligen kontakta oss eller din auktoriserade återförsäljare.

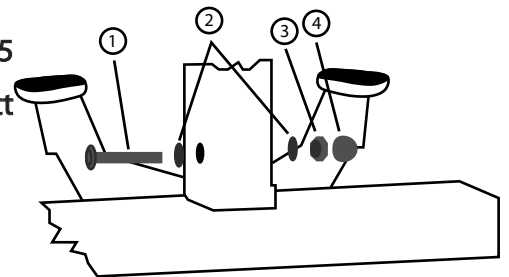
BESKRIVNING	KVANTITET	BILD
Kran	1 stycke	
Kontrollbox	1 stycke	
Ställdon	1 stycke	

Fjärrkontroll + kabel	1 uppsättning	
Skiftnyckel #16 och #17	1 uppsättning	
Bruksanvisning	1 stycke	

#### 4.2. MONTERINGSPROCESS

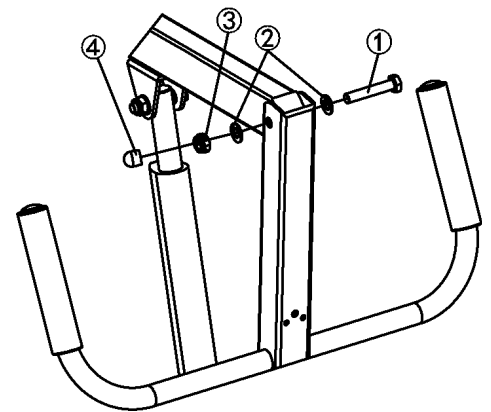
**STEG 1:** Lyft upp ramen och rikta in hålen. Sätt fast M10x75 sexkantsskruven enligt bilden och fäst muttern korrekt (se till att ramen inte rör sig).

- 1 - Sexkantsskruv M10x75
- 2 - Bricka
- 3 - Nylon låsmutter M10
- 4 - Mutterns lock



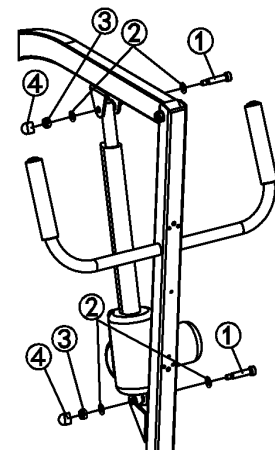
**STEG 2:** Sätt in lyftarmen i ramens övre spår. Se till att hålen är i linje, fäst sedan M10x60 sexkantsskruven enligt bilden till höger och fäst mutterskyddet (lyftarmen får inte röra sig).

- 1 - Sexkantsskruv M10x60
- 2 - Bricka
- 3 - Nylon låsmutter M10
- 4 - Mutterns lock



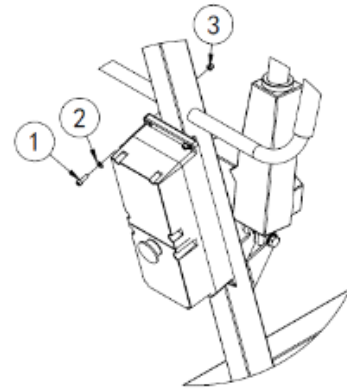
**STEG 3:** Rikta in hålen och fäst manöverdonet. Haka fast sexkantsskruven M10x60 enligt ritningarna och fäst mutterskyddet på rätt sätt.

- 1 - Sexkantsskruv M10x60
- 2 - Bricka
- 3 - Nylon låsmutter M10
- 4 - Mutterns lock



**STEG 4:** Installation av kontrollboxen. Rikta in hålen i kontrollboxen mot monteringsplattan enligt figuren och fäst skruvarna, brickorna och muttrarna i tur och ordning.

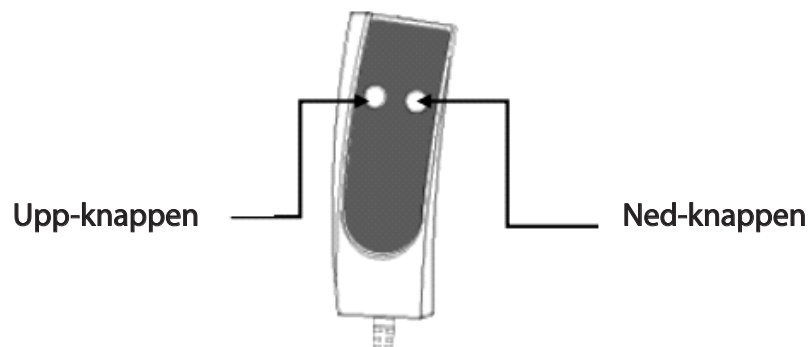
- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - M5 nylonstång



## 5. ANVÄNDARHANDLEDNING

### 5.1. ANVÄNDNING AV KONTROLL

Kontrollera lyftarmens höjning och sänkning med hjälp av upp- och nedknappen på handkontrollen. Lyftaren slutar fungera när upp-/nedknappen släpps.



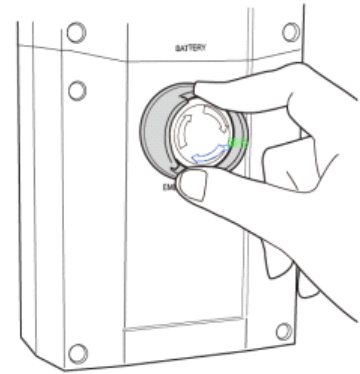
### 5.2. JUSTERING AV BASBREDDEN

Bredden på basen kan justeras med hjälp av pedaler. Trampa på den vänstra pedalen för en bredare bas och trampa på den högra pedalen för en smalare bas.



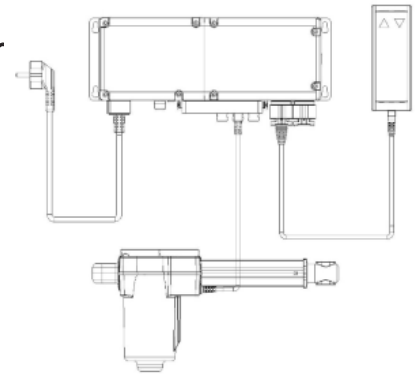
### 5.3. KNAPP FÖR NÖDSTOPP

Nödstoppsknappen används för att sätta på och stänga av strömmen. Den gör att motorn omedelbart kan sluta gå i händelse av fara. Avstängning: Tryck på den röda knappen (se bild A), styrenheten avbryts. Slå på: Vrid den röda knappen medurs (se bild B) och kontrollenheten aktiveras.



### 5.4. ANSLUTNING AV KONTROLLENHETEN

Anslut strömkabeln, manöverdonspluggen och även pluggen för handtagskontrollen till kontrollboxen enligt figuren till höger).

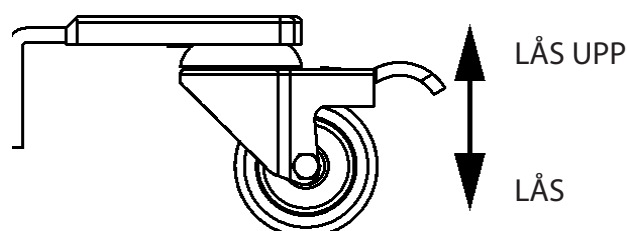


### 5.5. LÅSNING OCH UPPLÅSNING AV BAKHJULET.

Bakhjulen kan låsas för att förhindra att de rör sig. Använd foten för att låsa och låsa upp bakhjulen. Försiktighet: Det är inte nödvändigt att låsa bakhjulen vid de flesta lyft- och sänkarörelser. Vi föreslår att du endast låser hjulen när lyften rör sig och kan orsaka personskador.

#### **VARNING**

Om kranens egentliga hjul blockeras ökar risken för tippning under lyft- och sänkingsprocessen.



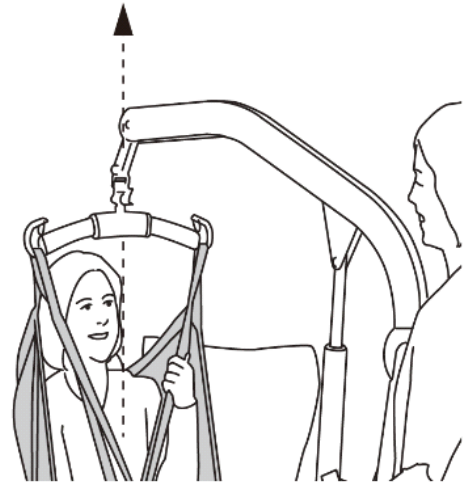
## 5.6. KRANENS DRIFT

### 5.6.1. SÄKERHETSFUNCTION

Håll lyftarmen och kroppen i ett upprätt läge.

Fäst 2 slingor som är avsedda för ryggstödet i ena änden av kroken, och de andra 2 slingorna fästs i andra änden av kroken efter att ha gjort ett kryss och placerat dem under benet. (Slingans längd bestäms av användarens längd).

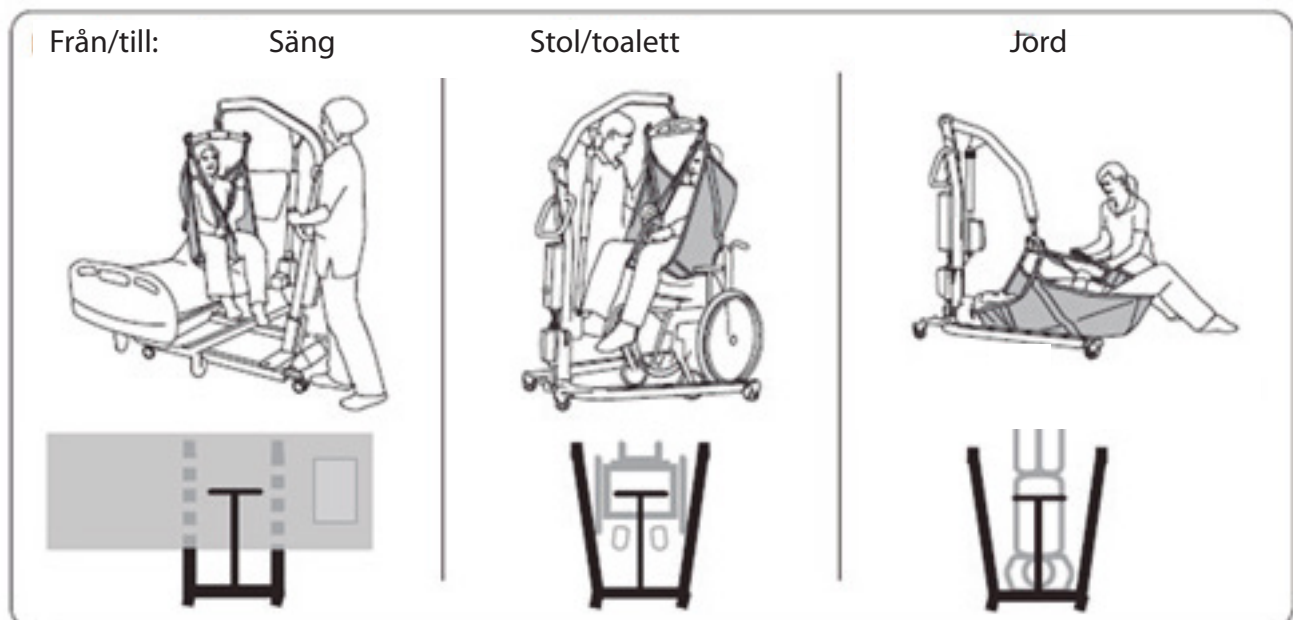
För mer information, se "Lyftans placering". Kontrollera att lyften fungerar korrekt varje gång.



#### **VARNING**

En obalanserad hiss skapar en risk för att den välter.

### 5.6.2. ANVÄNDNING AV KRANEN FÖR PATIENTFÖRFLYTTNING.



NOTERA: En kudde under patientens huvud ger ytterligare komfort.

## 6. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

De rutininspektioner som anges nedan skall utföras dagligen av säkerhetsskäl.

1. Kontrollera om det finns skador eller slitage genom visuell inspektion.
2. Kontrollera att lyftarmens bultar och muttrar är ordentligt fastsatta.
3. Kontrollera att lyftarmskroken fungerar korrekt.
4. Verifiering av styrenheten, ställdonet och justering av basbredden.
5. Verifiering av nödsänkingsfunktionen (både manuell och elektrisk).

Vid behov är det förbjudet att rengöra kranen med kemikalier som innehåller fenol och klor, vilket kan skada plastpulvret eller plastmaterialet.

Transport och förvaring:

Tryck på nödstoppknappen för att transportera eller för att inte använda hissen under en viss tid.

Kranens förvaringstemperatur bör vara över 0 °C och den relativa luftfuktigheten ≤60 %.

Inspektion:

Utför en fullständig inspektion minst en gång om året. Var särskilt uppmärksam på slitna delar, till exempel anslutningar och skruvar.

## 7. PROBLEMLÖSNING

BESKRIVNING	PROBLEMLÖSNING
Lyft fungerar inte (lyftning och sänkning)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om nödstoppknappen är nedtryckt.</li> <li>2. Kontrollera att styrenhetens och ställdonets kablar är korrekt anslutna.</li> <li>3. Kontrollera batterinivån på kontrollboxens display.</li> <li>4. Kontrollera om det finns problem eller skador på batterikontaktpanelen.</li> <li>5. Begär kundservice om lyften fortfarande inte fungerar.</li> </ol>

Laddaren kan inte ladda batteriet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att laddaren är helt ansluten till nätuttaget.</li> <li>2. Kontrollera om det finns några problem eller skador på batterikontaktpanelen.</li> <li>3. Begär eftermarknadsservice om lyften fortfarande inte fungerar.</li> </ol>
Kranen stannar vid uppstigning	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om nödstoppknappen är nedtryckt.</li> <li>2. Använd nödsänkingsanordningen (se bruksanvisning).</li> <li>3. Ring efter service om hissen fortfarande inte fungerar.</li> </ol>

## 8. GARANTI

### 8.1. GARANTIVILLKOR

Från och med datum fritt fabrik:

1. Kontrollbox: 6 månaders gratis utbyte och 1 års reparationsgaranti.
2. Batteri: Gratis utbyte om batterikapaciteten är mindre än 60 % av den nominella kapaciteten inom ett halvår.
3. Andra delar såsom hjul, pedaler och plastdelar: ingen garanti. Vid skada under användning, kontakta återförsäljaren.
4. Hi-Fortune ansvarar för alla fel om de måste bytas ut eller repareras vid tillverkningsfel.
5. Efter 1 år kommer en betald service att tillhandahållas.

### 8.2. UNDANTAG FRÅN GARANTIN

1. Skador orsakade av felaktig användning och felaktigt underhåll.
2. Skadade delar på grund av att standardreservdelar från tillverkaren inte har använts.
3. Delar som skadats genom olyckshändelse.
4. Garanti ges inte för slitdelar såsom hjul, sling etc.
5. Ändra aldrig inställningen av patientlyften utan tillstånd.
6. Skador orsakade av force majeure såsom tyfoner, översvämningar, jordbävningar osv.



## 9. INDIKATIONER OCH KONTRAIKATIONER

### Indikationer:

Alla patienter med begränsad rörlighet som inte nämns i kontraindikationerna.

### Kontraindikationer:

Sjukdomar som Osteogenesis imperfecta, osteoporos eller skador på ryggraden samt mentala avvikelser eller epileptiska anfall kan vara kontraindikationer. Användning är endast tillåten efter noggrant övervägande av den enskilda patienten av läkare och vårdpersonal.

Under tiden bör man undvika att använda en patientlyft om patienten är upprörd, motståndskraftig eller stridbar.

**WAŻNE**

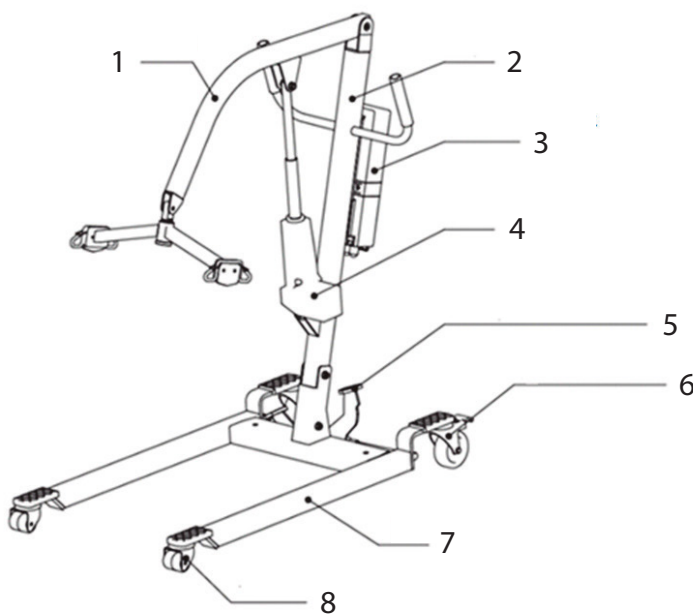
DO ZACHOWANIA NA PRZYSZŁOŚĆ.

**1. BEZPIECZEŃSTWO**

- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- Zamontować produkt zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Zamontuj prawidłowo siłownik podnośnika.
- Ładuj akumulator przez co najmniej 4 godziny do pełnego naładowania.
- Ze względów bezpieczeństwa i w zależności od potrzeb użytkownika wybierz odpowiedni model, rozmiar, materiał i akcesoria.

**UWAGA**

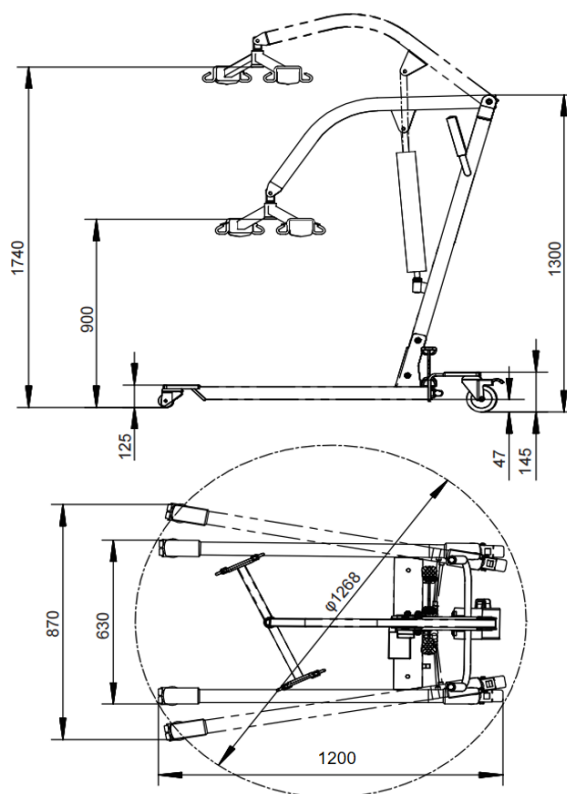
Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny wypadek, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

**2. CZĘŚCI ŻURAWIA**

1. ramię dźwigu
2. Konstrukcja
3. Skrzynka kontrolna
4. Siłownik
5. Pedał nożny do regulacji szerokości
6. Koła tylne z hamulcem 4"
7. Podstawa
8. Koła przednie 3"

### 3. SPECYFIKACJE

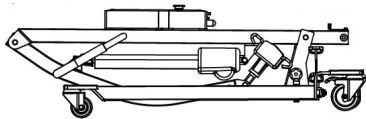


1. rozmiar produktu: 122x63x130 cm
2. Maksymalny zasięg widelca: 87 cm
3. Zakres podnoszenia: 900 ±10 mm (dolny), 1740 ±10 mm (najwyższy)
4. Moc wejściowa: DC24V
5. Silnik: 24V/6000N
6. Udźwig: 180kg
7. Waga netto: 38kg
8. Hałas: ≤ 53dB
9. Wbudowana bateria do użytku awaryjnego, pełne naładowanie może podnieść razy: 5-8 razy



### 4. INSTALACJA

#### 4.1. CZĘŚCI

Proszę sprawdzić, czy nie brakuje jakichś części (lista akcesoriów będzie podlegać liście dołączonej do produktu). W przypadku uszkodzeń lub braków prosimy o kontakt z nami lub z autoryzowanym sprzedawcą.

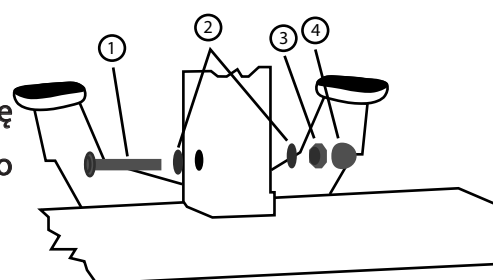
OPIS	ILOŚĆ	OBRAZ
Dźwig	1 szt.	
Skrzynka kontrolna	1 szt.	
Napęd	1 szt.	

Pilot + kabel	1 zestaw	
Klucz #16 i #17	1 zestaw	
Instrukcja obsługi	1 szt.	

#### 4.2. PROCES MONTAŻU

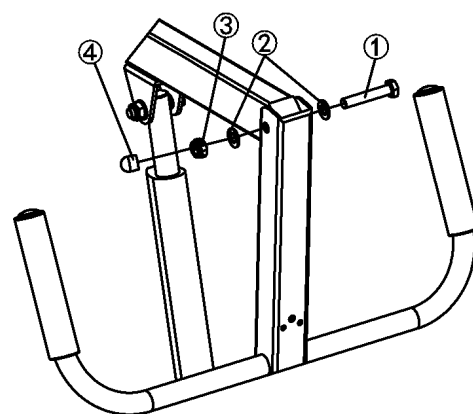
**KROK 1:** Podnieść ramę i wyrównać otwory. Zamocuj śrubę sześciokątną M10x75 w sposób pokazany na rysunku i prawidłowo zamocuj nakrętkę (upewnij się, że rama się nie przesuwa).

- 1 - Śruba sześciokątna M10x75
- 2 - Podkładka
- 3 - Nylonowa nakrętka zabezpieczająca M10
- 4 - Nakrętka



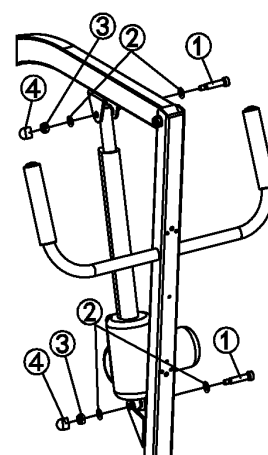
**KROK 2:** Włóż ramię podnośnika w górne gniazdo ramy. Upewnij się, że otwory są wyrównane, a następnie przykręć śrubę sześciokątną M10x60, jak pokazano na rysunku po prawej stronie i zamocuj osłonę nakrętki (ramię podnośnika nie może się poruszać).

- 1 - Śruba sześciokątna M10x60
- 2 - Podkładka
- 3 - Nylonowa nakrętka zabezpieczająca M10
- 4 - Nakrętka



**KROK 3:** Wyrównaj otwory i zamocuj siłownik. Zaczepić śrubę sześciokątną M10x60 jak pokazano na rysunkach i prawidłowo zamocować pokrywę nakrętki.

- 1 - Śruba sześciokątna M10x60
- 2 - Podkładka
- 3 - Nylonowa nakrętka zabezpieczająca M10
- 4 - Nakrętka

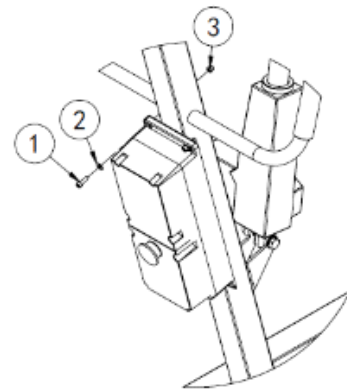


**KROK 4:** Montaż skrzynki sterującej. Wyrównać otwory w skrzynce sterującej z jej płytą montażową, jak pokazano na rysunku, i zamocować kolejno śruby, podkładki i nakrętki.

1 - Tornillo M5x20

2 - Arandela

3 - Pręt nylonowy M5

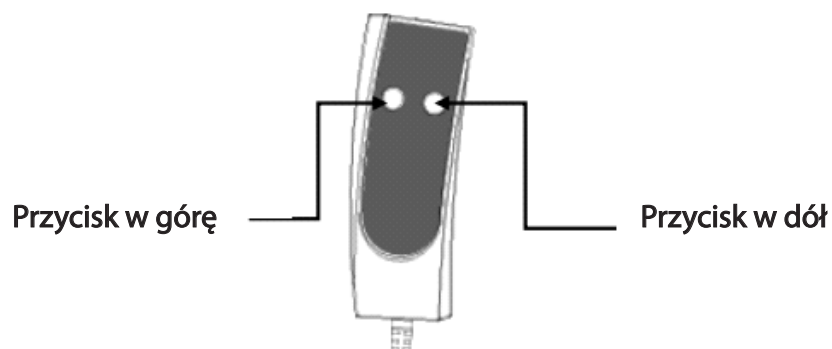


## 5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 5.1. STOSOWANIE KONTROLI

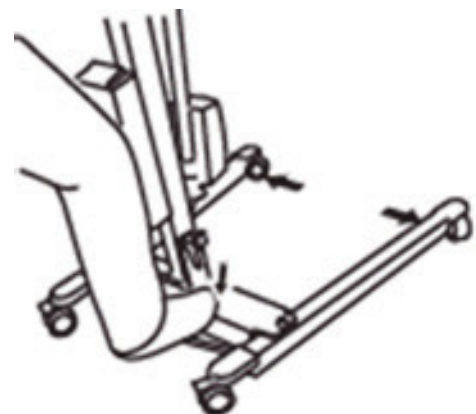
Steruj podnoszeniem i opuszczaniem ramienia podnośnika za pomocą przycisków góra i dół na sterowniku ręcznym.

Winda przestaje działać po zwolnieniu przycisku góra/dół.



### 5.2. REGULACJA SZEROKOŚCI PODSTAWY

Szerokość podstawy można regulować za pomocą pedałów. Wejść na lewy pedał, aby uzyskać szerszą podstawę, a wejść na prawy pedał, aby uzyskać węższą podstawę.

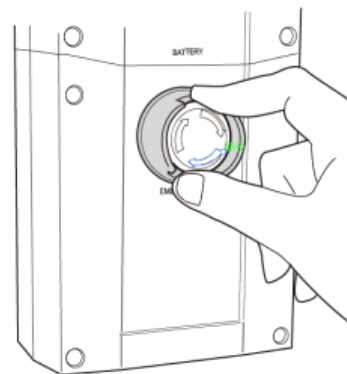


### 5.3. PRZYCISK ZATRZYMANIA AWARYJNEGO

Przycisk zatrzymania awaryjnego służy do włączania i wyłączania zasilania. Umożliwia on natychmiastowe zatrzymanie pracy silnika w przypadku zagrożenia.

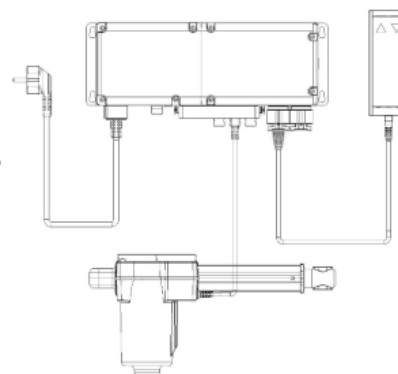
Wyłączenie: Nacisnąć czerwony przycisk (patrz rysunek A), urządzenie sterujące jest zawieszono.

Włączenie: przekręcić czerwony przycisk zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz rysunek B), urządzenie sterujące jest włączone.



### 5.4. PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA STERUJĄCEGO

Podłączyć kabel zasilający, wtyczkę siłownika, a także wtyczkę do sterowania uchwytem do skrzynki sterowniczej, jak pokazano na rysunku po prawej stronie).



### 5.5. BLOKOWANIE I ODBLOKOWYWANIE KOŁA TYLNEGO

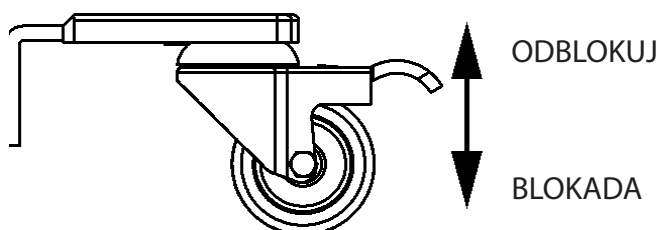
Tylne koła można zablokować, aby uniemożliwić ich poruszanie się. Użyj stopy, aby zablokować i odblokować tylne koła.

Uwaga: Nie jest konieczne blokowanie tylnych kół przy większości ruchów podnoszenia i opuszczania. Sugerujemy blokowanie kół tylko wtedy, gdy winda porusza się i może spowodować obrażenia ciała.



#### OSTRZEŻENIE

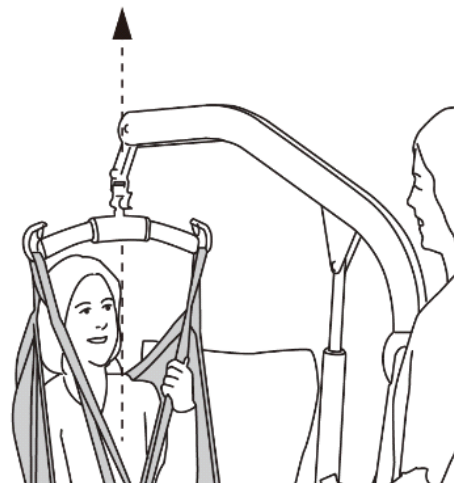
Zablokowanie rzeczywistych kół żurawia zwiększa ryzyko przewrócenia się podczas ruchu podnoszenia i opuszczania.



## 5.6. OBSŁUGA ŻURAWIA

### 5.6.1. OPERACJE BEZPIECZEŃSTWA

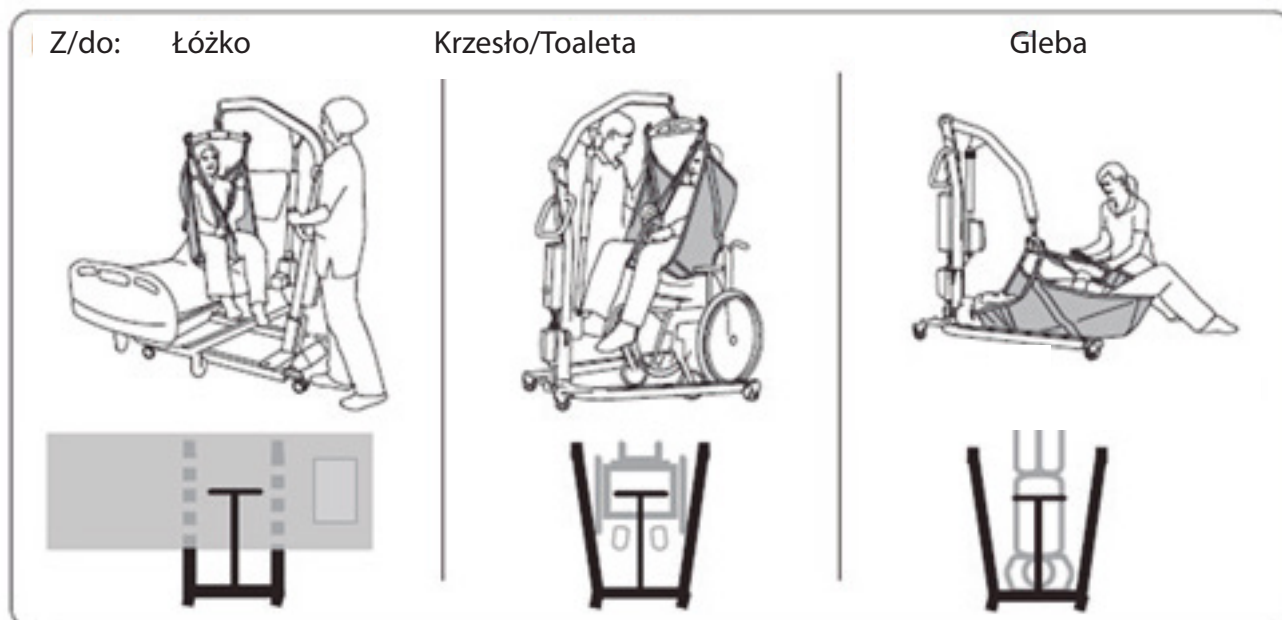
Utrzymuj ramię wyciągu i ciało w pozycji pionowej. Przymocuj 2 pętle chusty, które służą do podparcia pleców do jednego końca haka, a pozostałe 2 pętle przymocuj do drugiego końca haka po zrobieniu krzyża i umieszczeniu ich pod nogą. (Długość pętli zależy od wzrostu użytkownika). Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz "Umiejscowienie podnośnika". Upewnij się, że podnośnik działa prawidłowo za każdym razem.



#### **OSTRZEŻENIE**

Niewyważona winda stwarza ryzyko przewrócenia się.

### 5.6.2. ZASTOSOWANIE DŹWIGU DO TRANSPORTU PACJENTÓW



**UWAGA:** Dodatkowy komfort zapewni poduszka pod głową pacjenta.

## 6. PIELEGNACJA I KONSERWACJA

W interesie bezpieczeństwa należy codziennie przeprowadzać rutynowe kontrole wymienione poniżej.

1. Sprawdzić wzrokowo, czy nie ma żadnych uszkodzeń lub zużycia.
2. Upewnić się, że śruby i nakrętki ramienia podnośnika są pewnie zamocowane.
3. Sprawdzić, czy hak ramienia podnośnika działa prawidłowo.
4. Sprawdzić regulator, siłownik i regulację szerokości podstawy.
5. Sprawdź funkcję awaryjnego opuszczania (zarówno ręcznego jak i elektrycznego).

W razie potrzeby zabrania się czyszczenia żurawia środkami chemicznymi zawierającymi fenol i chlor, które mogą spowodować uszkodzenie proszku z tworzywa sztucznego lub tworzywa sztucznego.

Transport i przechowywanie:

Nacisnąć przycisk wyłącznika awaryjnego, aby przetransportować lub nie używać dźwigu przez określony czas.

Temperatura przechowywania dźwigu powinna być powyżej 0°C, a wilgotność względna ≤60%.

Inspekcja:

Przeprowadzić kompletny przegląd przynajmniej raz w roku. Zwrócić szczególną uwagę na zużyte części, takie jak połączenia i śruby.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OPIS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
Podnośnik nie działa (podnoszenie i opuszczanie)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sprawdź, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty.</li> <li>2. Sprawdź, czy kable sterownika i siłownika są prawidłowo podłączone.</li> <li>3. Sprawdzić poziom baterii na wyświetlaczu skrzynki kontrolnej.</li> <li>4. Sprawdzić, czy nie ma problemów lub uszkodzeń w panelu kontaktowym akumulatora.</li> <li>5. Zwróć się do serwisu posprzedażowego, jeśli winda nadal nie działa.</li> </ol>



Ładowarka nie może naładować akumulatora	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sprawdzić, czy ładowarka jest w pełni podłączona do gniazda sieciowego.</li> <li>2. sprawdź, czy nie ma problemu lub uszkodzenia panelu kontaktowego akumulatora.</li> <li>3. poproś o serwis posprzedażowy, jeśli winda nadal nie działa.</li> </ol>
Dźwign zatrzymuje się podczas wznoszenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sprawdź, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty.</li> <li>2. Użyj urządzenia do opuszczania awaryjnego (patrz podręcznik użytkownika).</li> <li>3. wezwij serwis, jeśli winda nadal nie działa.</li> </ol>

## 8. GWARANCJA

### 8.1. WARUNKI GWARANCJI

Od daty ex-factory:

1. Skrzynka kontrolna: 6 miesięcy bezpłatnej wymiany i 1 rok gwarancji na naprawę.
2. Bateria: bezpłatna wymiana, jeśli pojemność baterii jest mniejsza niż 60% nominalnej w ciągu pół roku.
3. Inne części takie jak koła, pedały i części plastikowe: brak gwarancji. W przypadku uszkodzenia podczas użytkowania należy skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Hi-Fortune ponosi odpowiedzialność za wszystkie usterki, jeśli będą musiały być wymienione lub naprawione w przypadku wad produkcyjnych.
5. Po upływie 1 roku zostanie przeprowadzony płatny serwis.

### 8.2. WYŁĄCZENIA Z GWARANCJI

- 1) Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem i konserwacją.
2. Uszkodzone części w wyniku nie zastosowania standardowych części zamiennych producenta.
3. Części uszkodzone w wyniku wypadku.
4. Gwarancji nie podlegają części zużywające się takie jak koła, zawiesie itp.
5. Nigdy nie zmieniaj ustawienia podnośnika pacjenta bez pozwolenia.
6. Uszkodzenia spowodowane siłą wyższą, taką jak tajfuny, powodzie, trzęsienia ziemi itp.

## 9. WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

### Wskazania:

Wszyscy pacjenci z ograniczoną ruchomością nie wymienieni w przeciwwskazaniach.

### Przeciwwskazania:

Przeciwwskazaniem mogą być zaburzenia takie jak Osteogenesis imperfecta, osteoporoza lub uszkodzenia kręgosłupa oraz odchylenia psychiczne lub napady padaczkowe. Stosowanie jest dozwolone tylko po dokładnym rozważeniu indywidualnego pacjenta przez lekarza i personel pielęgniarski. W międzyczasie należy unikać stosowania podnośnika pacjenta, jeśli pacjent jest pobudzony, oporny lub bojowy.

**VIGTIGT**

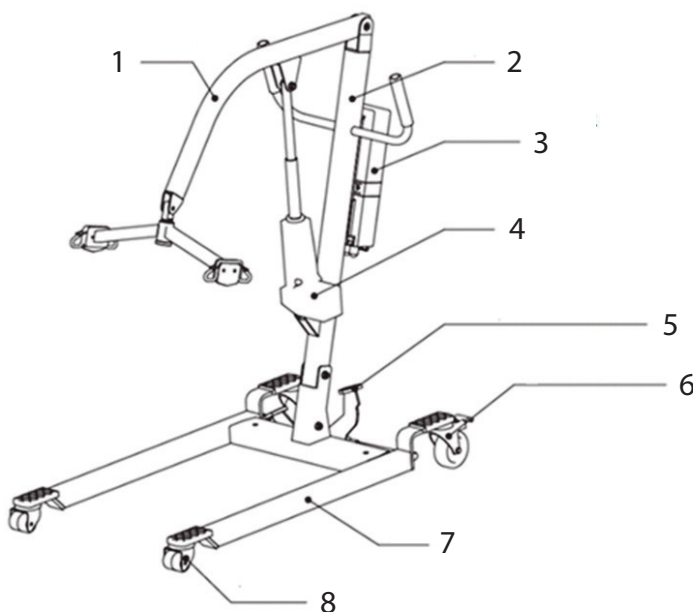
AT GEMME TIL SENERE BRUG.

**1. SIKKERHED**

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt.
- Monter produktet i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Monter løfteaktuatoren korrekt.
- Oplad batteriet i mindst 4 timer, indtil det er fuldt opladet.
- Af sikkerhedshensyn og i overensstemmelse med brugerens behov skal du vælge den rette model, størrelse, materiale og tilbehør.

**MEDDELELSE**

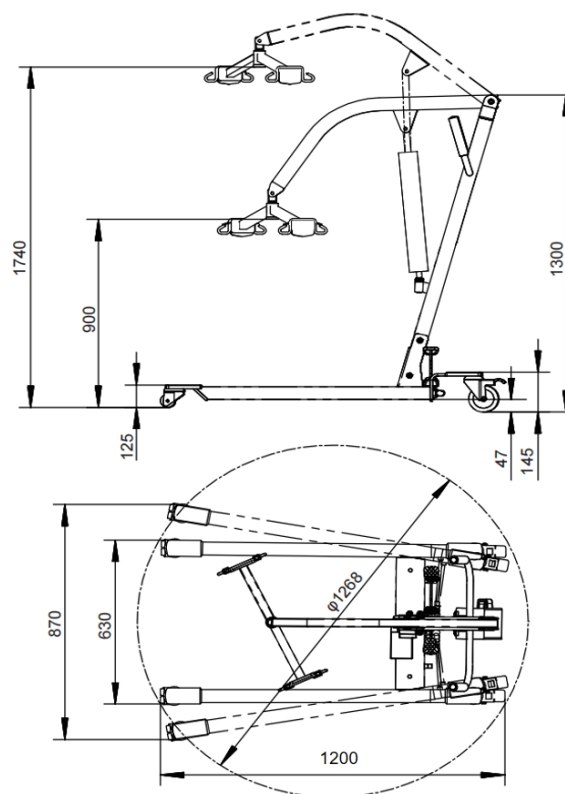
Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**2. DELE AF KRANEN**

1. Kranarm
2. Struktur
3. Kontrolboks
4. Aktuator
5. Fodpedal til justering af bredde
6. Baghjul med 4" bremse
7. Base
8. 3" forhjul

### 3. SPECIFIKATIONER

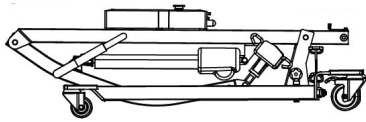


1. Produktstørrelse: 122x63x130 cm
2. Gafflens maksimale rækkevidde: 87 cm
3. Løfteområde: 900 ± 10 mm (nederst),  
1740 ± 10 mm (højeste)
4. Indgangseffekt: DC24V
5. Motor: 24V/6000N
6. Belastningskapacitet: 180 kg
7. Nettovægt: 38 kg
8. Støj: ≤ 53dB
9. Indbygget batteri til brug i nødstilfælde,  
Fuld opladning kan løfte gange: 5-8 gange




### 4. INSTALLATION

#### 4.1. PARTS

Kontroller, om der mangler dele (listen over tilbehør vil være underlagt den liste, der er vedlagt produktet). I tilfælde af skader eller mangler bedes du kontakte os eller din autoriserede forhandler.

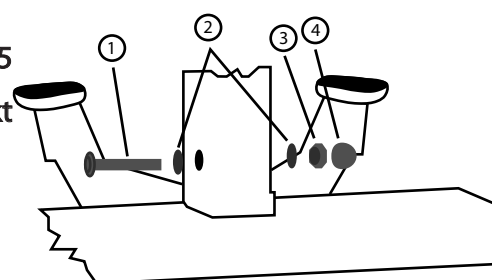
BESKRIVELSE	MÆNGDE	BILLEDE
Kran	1 stk.	
Kontrolboks	1 stk.	
Aktuator	1 stk.	

Fjernbetjening + kabel	1 sæt	
Nøgle #16 og #17	1 sæt	
Brugsanvisning	1 stk.	

#### 4.2. SAMLINGSPROCES

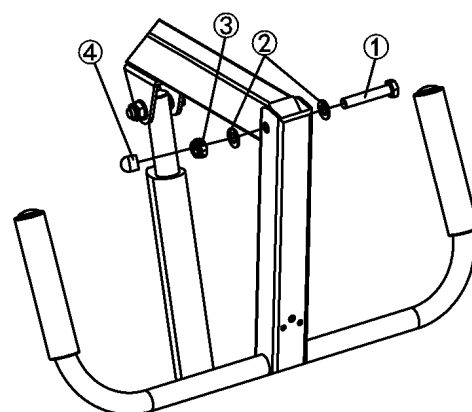
**TRIN 1:** Løft rammen, og juster hullerne. Fastgør M10x75 sekskantbolten som vist på billedet, og fastgør møtrikken korrekt (sørg for, at rammen ikke bevæger sig).

- 1 - Sekskantskrue M10x75
- 2 - Skive
- 3 - Nylon låsemøtrik M10
- 4 - Møtrikhætte



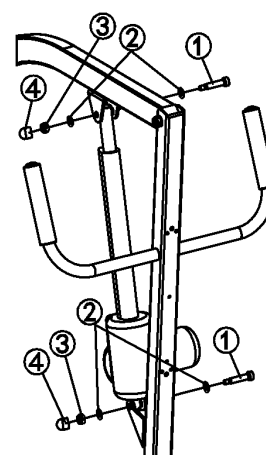
**TRIN 2:** Indsæt løftearmen i den øverste slids i rammen. Sørg for, at hullerne er på linje, og fastgør derefter M10x60 sekskantbolten som vist på billedet til højre, og fastgør møtrikdækslet (der må ikke ske nogen bevægelse på løftearmen).

- 1 - Sekskantskrue M10x60
- 2 - Skive
- 3 - Nylon låsemøtrik M10
- 4 - Møtrikhætte



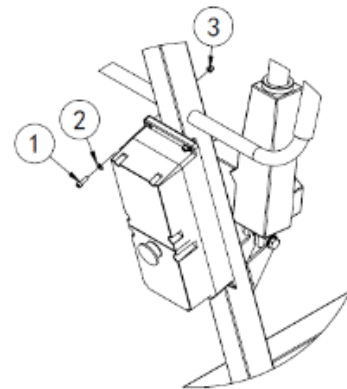
**TRIN 3:** Juster hullerne, og fastgør aktuatoren. Sæt sekskantskruen M10x60 fast som vist på tegningerne, og fastgør møtrikdækslet korrekt.

- 1 - Sekskantskrue M10x60
- 2 - Skive
- 3 - Nylon låsemøtrik M10
- 4 - Møtrikhætte



**TRIN 4:** Montering af kontrolboksen. Juster hullerne i kontrolboksen med dens monteringsplade som vist på figuren, og fastgør skruer, skiver og møtrikker i rækkefølge.

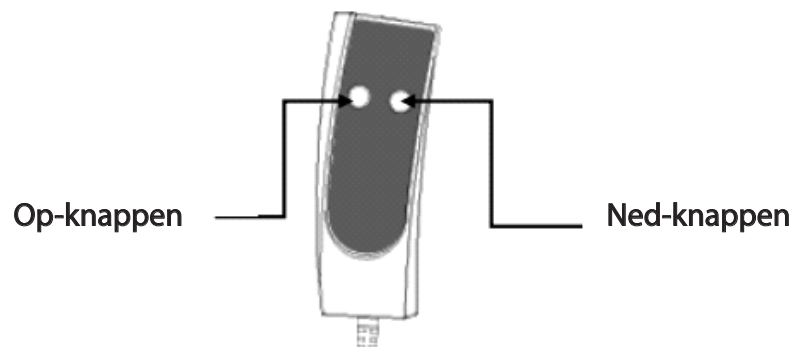
- 1 - Tornillo M5x20
- 2 - Arandela
- 3 - Varilla de nylon M5



## 5. BRUGERVEJLEDNING

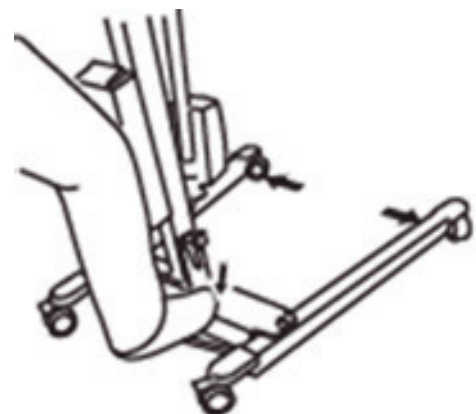
### 5.1. ANVENDELSE AF KONTROL

Kontroller løft og sænkning af løftearmen ved hjælp af knapperne op og ned på håndbetjeningen. Liften stopper med at fungere, når knappen op/ned slippes.



### 5.2. JUSTERING AF BUNDBREDDEN

Bredden af basen kan justeres med pedaler. Træd på venstre pedal for at få en bredere base, og træd på højre pedal for at få en smallere base.

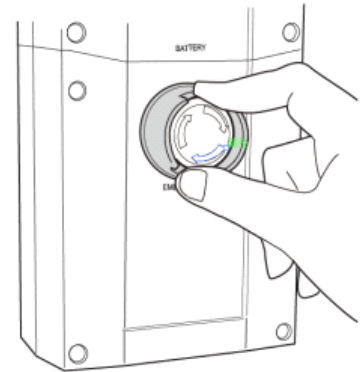


### 5.3. NØDSTOPKNAP

Nødstopknappen bruges til at tænde og slukke for strømmen. Den gør det muligt at stoppe motoren med det samme i tilfælde af fare.

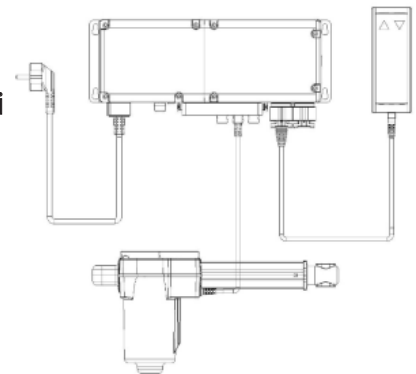
Udkobling: Tryk på den røde knap (se billede A), betjeningsenheden suspenderes.

Tænding: Drej den røde knap med uret (se billede B), og kontrolanordningen aktiveres.



### 5.4. TILSLUTNING AF KONTROLAPPARATET

Sæt strømkablet, aktuatorstikket og stikket til håndtagskontrollen i kontrolboksen som vist i figuren til højre).



### 5.5. LÅSNING OG OPLÅSNING AF BAGHJULET

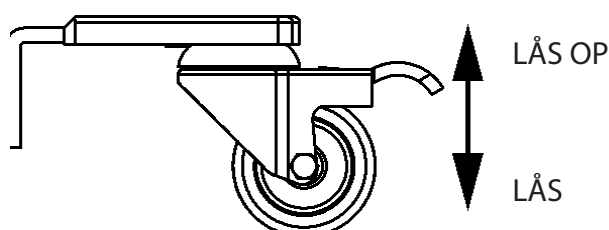
Baghjulene kan låses for at forhindre dem i at bevæge sig. Brug din fod til at låse og låse baghjulene op og ned.

Forsigtig: Det er ikke nødvendigt at låse baghjulene ved de fleste løfte- og sænkebevægelser.

Vi foreslår, at hjulene kun låses, når liften bevæger sig og kan forårsage personskade.

#### ADVARSEL

Blokering af selve kranens hjul øger risikoen for at tippe under løfte- og sænkingsbevægelsen.



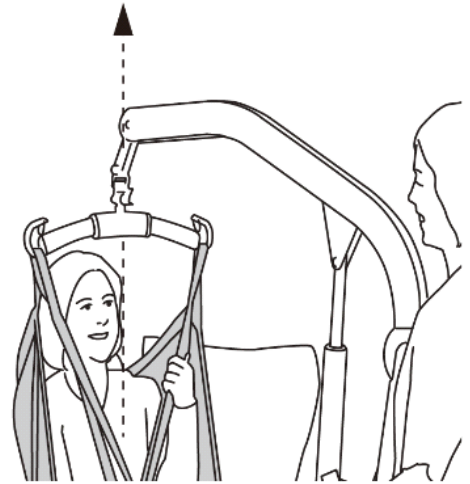
## 5.6. BETJENING AF KRANEN

### 5.6.1. SIKKERHEDSFUNKTION

Hold løftearmen og kroppen i en oprejst position.

Fastgør 2 slyngeløkker, der er til rygstøtten, i den ene ende af krogen, og de 2 andre løkker fastgøres i den anden ende af krogen efter at have lavet et kryds og placeret dem under benet. (Løkkens længde bestemmes af brugerens højde).

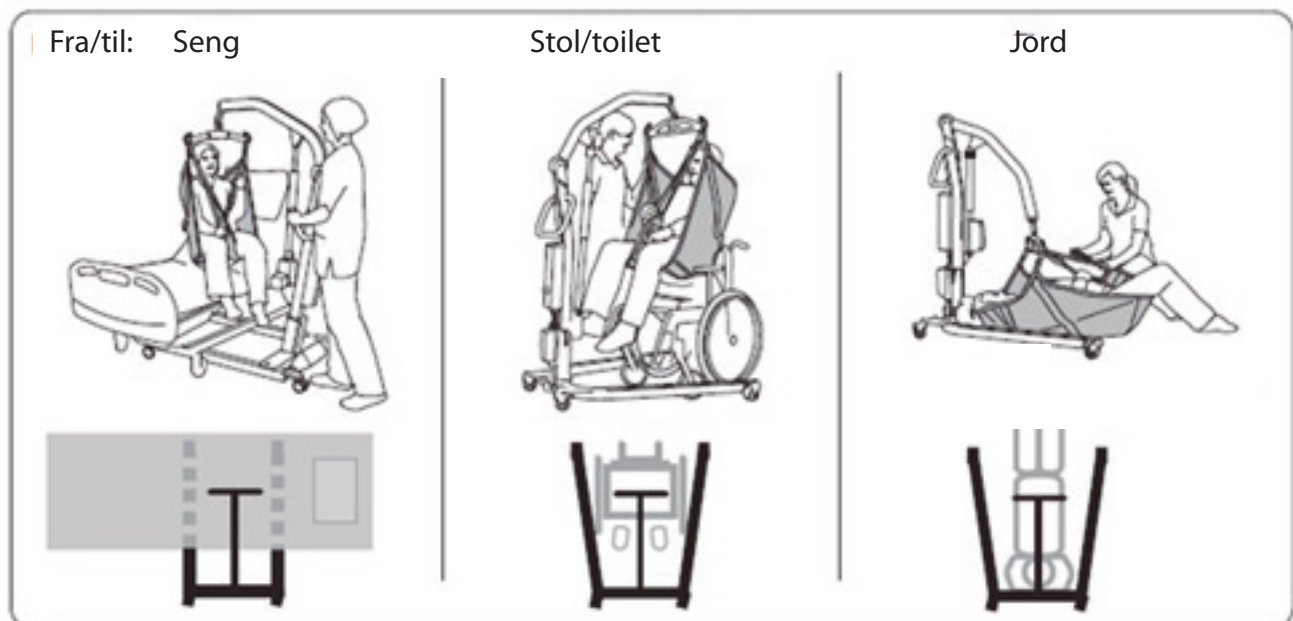
Se "Løfteplacering" for nærmere oplysninger. Sørg for, at løftet fungerer korrekt hver gang.



#### ADVARSEL

En lift, der ikke er i ubalance, skaber risiko for at vælte.

### 5.6.2. ANVENDELSE AF KRANEN TIL PATIENTOVERFØRSEL



NB: En pude under patientens hoved vil give yderligere komfort.



## 6. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

De nedenfor anførte rutineinspektioner skal udføres dagligt af hensyn til sikkerheden.

1. Kontroller for eventuelle skader eller slitage ved visuel inspektion.
2. Kontroller, at løftearmens bolte og møtrikker er forsvarligt fastgjort.
3. Kontroller, om kroge på løftearmen fungerer korrekt.
4. Kontroller styringen, aktuatoren og justeringen af basisbredden.
5. Kontroller nødsænkningfunktionen (både manuel og elektrisk).

Det er om nødvendigt forbudt at rengøre kranen med kemikalier, der indeholder phenol og klor, da dette kan beskadige plastpulveret eller plastmaterialet.

Transport og opbevaring:

Tryk på nødstopknappen for at transportere eller for ikke at bruge liften i et vist tidsrum.

Kranens opbevaringstemperatur skal være over 0 °C og den relative luftfugtighed ≤60 %.

Inspektion:

Udfør en fuldstændig inspektion mindst en gang om året. Vær særlig opmærksom på slidte dele, f.eks. forbindelser og skruer.

## 7. PROBLEMLØSNING

BESKRIVELSE	PROBLEMLØSNING
Løft virker ikke (løft og sænkning)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller, om nødstopknappen er trykket ned.</li> <li>2. Kontroller, at styrings- og aktuator-kablerne er korrekt tilsluttet.</li> <li>3. Kontroller batteriniveauet på kontrolboksens display.</li> <li>4. Kontroller, om der er problemer eller skader på batterikontaktpanelet.</li> <li>5. Anmod om eftersalgsservice, hvis liften stadig ikke virker.</li> </ol>

Opladeren kan ikke oplade batteriet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller, om opladeren er helt tilsluttet stikket til stikkontakten.</li> <li>2. Kontroller, om der er problemer eller skader på batterikontaktpanelet.</li> <li>3. Anmod om eftersalgsservice, hvis liften stadig ikke virker.</li> </ol>
Kranen stopper ved opstigning	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller, om nødstopknappen er trykket ned.</li> <li>2. Brug nødsækningsanordningen (se brugervejledningen).</li> <li>3. Tilkald service, hvis liften stadig ikke virker.</li> </ol>

## 8. GARANTI

### 8.1. GARANTIBETINGELSER

Fra datoen af fabrik:

1. Kontrolboks: 6 måneders gratis udskiftning og 1 års reparationsgaranti.
2. Batteri: gratis udskiftning, hvis batterikapaciteten er mindre end 60 % af den nominelle kapacitet inden for et halvt år.
3. Andre dele som f.eks. hjul, pedaler og plastdele: ingen garanti. I tilfælde af skader under brug skal du kontakte forhandleren.
4. Hi-Fortune er ansvarlig for alle fejl, hvis de skal udskiftes eller repareres i tilfælde af fabrikationsfejl.
5. Efter 1 år ydes der en betalt service.

### 8.2. UDELUKKELSER FRA GARANTIEN

1. Skader forårsaget af ukorrekt brug og vedligeholdelse.
2. Beskadigede dele som følge af manglende brug af standardreservedele fra producenten.
3. Dele, der er beskadiget ved et uheld.
4. Der ydes ikke garanti for sliddele som f.eks. hjul, slynge osv.
5. Ændr aldrig indstillingen af patientløfteren uden tilladelse.
6. Skader forårsaget af force majeure såsom tyfoner, oversvømmelser, jordskælv osv.

## 9. INDIKATIONER OG KONTRAIKATIONER

### Indikationer:

Alle patienter med begrænset mobilitet, der ikke er nævnt i kontraindikationerne.

### Kontraindikationer:

Sygdomme som f.eks. osteogenesis imperfecta, osteoporose eller skader på rygsøjlen samt mentale afvigelser eller epileptiske anfald kan være kontraindikationer. Anvendelse er kun tilladt efter nøje overvejelse af den enkelte patient af lægen og plejepersonalet. I mellemtiden bør brugen af en patientløfter undgås, hvis patienten er urolig, modstandsdygtig eller stridbar.



**ES** - Peso máximo 180 kg  
**EN** -Peso máximo 180 kg  
**IT** - Peso massimo 180 kg  
**FR** - Poids maximum 180 kg  
**PT** - Peso máximo 180 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 180 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 180 kg  
**SWE** - Högsta vikt 180 kg  
**PL** - Maksymalna waga 180 kg  
**DK** - Maksimal vægt 180 kg



Made in P.R.C



KUNSHAN HI-FORTUNE HEALTH PRODUCTS CO. LTD.  
No. 625, Juxiang Road, Zhangpu Town, Kunshan City, Jiangsu Province, China



MEDPATH GMBH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)